



safe side

Blind Spot Detection



x2 Displays



x2 Radar sensors



EN INSTRUCTION MANUAL
FR MANUEL D'INSTRUCTION
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
DE BEDIENUNGSANLEITUNG

NL HANDLEIDING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

IT MANUALE DI ISTRUZIONI
CS NÁVOD K OBSLUZE
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SK NÁVOD NA OBSLUHU
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА



**INNOVATION
FOR EVERYONE**

EN	Blind Spot Detection Instruction manual	<i>Thanks for purchasing this product. Please read the manual carefully before starting installation and using unit.</i>
FR	Système de détection d'angles morts Manuel d'instruction	<i>Merci d'avoir acheté le système Safe Side Valeo. Lire attentivement la notice avant d'installer et d'utiliser l'appareil</i>
ES	Sistema de detección de ángulo muerto Manual de instrucciones	<i>Gracias por haber comprado este producto. Leer con atención el manual antes de empezar a proceder a su instalación o a usarlo.</i>
DE	Totewinkelüberwachungssystem Bedienungsanleitung	<i>Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit Einbau und Nutzung des Geräts beginnen.</i>
NL	Dodehoekdetectie Handleiding	<i>Wij danken u voor de aankoop van dit product. Lees de handleiding nauwkeurig door voordat u met de installatie en het gebruik van het product begint.</i>
PL	Asystent martwego pola Instrukcja obsługi	<i>Dziękujemy za zakup tego produktu. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem montażu.</i>
PT	Sistema de deteção de ângulo morto Manual de instruções	<i>Obrigado por adquirir este produto. Leia com atenção o manual antes de instalar ou usá-lo.</i>
RU	Система распознавания слепых зон Руководство пользователя	<i>Благодарим за покупку данного продукта. Просьба перед началом установки и использования устройства внимательно изучить руководство.</i>
IT	Rilevamento punto cieco Manuale di istruzioni	<i>Grazie per aver acquistato questo prodotto. Si prega di leggere attentamente il manuale prima di iniziare l'installazione e l'utilizzo del dispositivo.</i>
CS	Detekce slepého úhlu Návod k obsluze	<i>Děkujeme vám za zakoupení tohoto produktu. Před zahájením montáže a používání jednotky si prosím pozorně přečtěte návod.</i>
HU	Holtér érzékelés Használati utasítás	<i>Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket! Kérjük, az üzembe helyezés és a használat megkezdése előtt legyen kedves gondosan elolvasni útmutatóknak.</i>
RO	Detecție unghi mort Instrucțiuni de utilizare	<i>Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs. Vă rugăm să citiți manualul cu atenție înainte de a începe instalarea și utilizarea produsului.</i>
SK	Detekcia slepého uhla Návod na obsluhu	<i>Ďakujeme vám za zakúpenie tohto produktu. Pred začatím montáže a používaním jednotky si prosím pozorne prečítajte návod.</i>
BG	Откриване на слепи петна Инструкция за употреба	<i>Благодарим ви, че закупихте този продукт. Моля прочетете ръководството внимателно преди да започнете инсталацията и употребата на устройството.</i>

EN

Table of contents

Disclaimer.....	9
Working principle.....	13
Features.....	19
Caution.....	25
Kit content.....	29
Optional spare parts.....	31
Required tools.....	33
Sensor installation.....	35
Connect the electronic control unit.....	53
Install the displays.....	59
Product calibration	63
Self-diagnostic function.....	69
Dynamic functional test	77
Troubleshooting.....	81
Install the manual product deactivation.....	87
Technical characteristics.....	89
Wiring diagram.....	99

FR

Sommaire

Clause de non-responsabilité.....	9
Principe de fonctionnement.....	13
Fonctionnalités.....	19
Attention.....	25
Contenu du kit.....	29
Pièces détachées optionnelles.....	31
Outils nécessaires.....	33
Installation des capteurs.....	35
Connecter l'unité de contrôle électronique	53
Installer les afficheurs.....	59
Calibrage du produit	63
Fonction d'auto-diagnostic.....	69
Test fonctionnel dynamique.....	77
Dépannage.....	81
Installer la désactivation manuelle du produit.....	87
Caractéristiques techniques.....	89
Schéma de câblage.....	99

ES

Tabla de contenidos

Cláusula de renuncia.....	9
Funcionamiento	13
Características.....	19
Precaución.....	25
Contenido del Kit.....	29
Piezas de recambio opcionales.....	31
Herramientas requeridas.....	33
Instalación de sensores.....	35
Conectar la Unidad de Control Electrónica (UCE).....	53
Instalar los displays.....	59
Calibración del producto.....	63
Función de auto-diagnóstico	69
Prueba funcional dinámica.....	77
Resolución de problemas	81
Instalar la desactivación manual del producto.....	87
Características técnicas	89
Esquema de cableado.....	99

Inhaltsangabe

Haftungsausschluss.....	9
Funktionsweise.....	13
Merkmale.....	19
Vorsicht.....	25
Bausatzkomponenten.....	29
Optionale Ersatzteile.....	31
Benötigte Werkzeuge.....	33
Einbau der Sensoren.....	35
Elektronisches Steuergerät anschließen.....	53
Displays einbauen.....	59
Produktkalibrierung.....	63
Selbstdiagnosefunktion.....	69
Dynamische Funktionsprüfung.....	77
Fehlerbehebung.....	81
Manuelle Produktdeaktivierung einbauen.....	87
Technische Daten.....	89
Anschlussplan.....	99

Inhoudsopgave

Vrijwaring.....	9
Werkingsprincipe.....	13
Eigenschappen.....	19
Opgelet.....	25
Inhoud van de set.....	29
Optionele reserveonderdelen.....	31
Vereist gereedschap.....	33
Sensor-installatie.....	35
Elektronische regeleenheid aansluiten.....	53
De indicators installeren.....	59
Productcalibratie.....	63
Functie Zelfdiagnose.....	69
Dynamische functietest.....	77
Problemdiagnose.....	81
Installeren van de manuele deactivering van het product.....	87
Technische specificatie.....	89
Aansluitschema.....	99

Spis treści

Zrzeczenie.....	9
Zasada działania.....	13
Funkcje.....	19
Uwaga.....	25
Zawartość zestawu.....	29
Opcjonalne części zamienne.....	31
Wymagane narzędzia.....	33
Instalacja czujników.....	35
Podłączenie jednostki sterującej.....	53
Instalacja wyświetlaczy.....	59
Kalibracja produktu.....	63
Funkcja autodiagnostyki.....	69
Dynamiczny test funkcjonalny.....	77
Rozwiązywanie problemów.....	81
Zastosuj ręczną dezaktywację produktu.....	87
Charakterystyka techniczna.....	89
Schemat połączeń.....	99

Resumo

Cláusula de renúncia.....	9
Funcionamento.....	13
Características.....	19
Atenção.....	25
Composição do Kit.....	29
Peças de substituição opcional.....	31
Ferramentas necessárias.....	33
Instalação dos sensores.....	35
Conecte a unidade de Controle Eletrônica (ECU).....	53
Instalar os visores.....	59
Calibração do produto.....	63
Função de auto-diagnóstico.....	69
Teste funcional dinâmico.....	77
Resolução do problema.....	81
Instalar a desativação manual do produto.....	87
Características técnicas.....	89
Esquema de cablagem.....	99

Резюме

Отказ от ответственности.....	9
Принцип работы.....	13
Характеристики.....	19
Осторожно.....	25
Состав комплекта.....	29
Опциональные запасные части.....	31
Необходимые инструменты.....	33
Установка датчика.....	35
Подключить электронный блок управления.....	53
Установить дисплеи.....	59
Калибровка продукта.....	63
Функция самодиагностики.....	69
Динамический функциональный тест.....	77
Обнаружение неисправностей.....	81
Установить ручную деактивацию продукта.....	87
Технические характеристики.....	89
Монтажная схема.....	99

Sommario

Dichiarazione di non responsabilità.....	9
Principio di funzionamento.....	13
Caratteristiche.....	19
Attenzione.....	25
Contenuto del kit.....	29
Pezzi di ricambio opzionali.....	31
Strumenti richiesti.....	33
Installazione del sensore.....	35
Collegare l'unità elettronica di controllo.....	53
Installare gli schermi.....	59
Calibrazione del prodotto.....	63
Funzione di autodiagnosi.....	69
Prova funzionale dinamica.....	77
Risoluzione dei problemi.....	81
Installare la disattivazione manuale del prodotto.....	87
Caratteristiche tecniche.....	89
Schema elettrico.....	99

Obsah

Vyloučení odpovědnosti	9
Princip činnosti.....	13
Vlastnosti.....	19
Varování.....	25
Obsah sady.....	29
Volitelné náhradní díly.....	31
Požadované nářadí.....	33
Montáž senzoru.....	35
Připojení elektronické řídicí jednotky.....	53
Montáž displeje.....	59
Kalibrace produktu.....	63
Funkce vlastní diagnostiky	69
Dynamický funkční test.....	77
Odstraňování problémů.....	81
Namontujte ruční deaktivaci produktu	87
Technické vlastnosti	89
Schema zapojení.....	99

Tartalomjegyzék

Jognyilatkozat	9
Működési elv	13
Tulajdonságok	19
Figyelmeztetés	25
A készlet tartalma	29
Tartalék-alkatrészek.....	31
Szükséges szerszámok.....	33
Érzékelő beszerelése.....	35
Az elektronikus vezérlőegység csatlakoztatása.....	53
A visszajelzők üzembe helyezése.....	59
A termék beállítása.....	63
Önvizsgálat-funkció.....	69
Dinamikus működési teszt	77
Hibaelhárítás.....	81
Helyezze üzembe a kézi rendszerleállítót!.....	87
Műszaki adatok.....	89
Kapcsolási rajz	99

Cuprins

Exonerare de răspundere	9
Principiul de funcționare.....	13
Caracteristici	19
Atenție.....	25
Conținutul pachetului.....	29
Componente opționale	31
Instrumente necesare.....	33
Montarea senzorului.....	35
Conectarea unității electronice de control.....	53
Instalarea afișajelor	59
Calibrarea produsului	63
Funcția de autodiagnosticare.....	69
Test funcțional dinamic.....	77
Depanare	81
Instalați opțiunea de dezactivare manuală a produsului.....	87
Caracteristici tehnice.....	89
Schema instalației electrice.....	99

Obsah

Vylúčenie zodpovednosti.....	9
Princip činnosti.....	13
Vlastnosti.....	19
Varovanie.....	25
Obsah súpravy.....	29
Voliteľné náhradné diely.....	31
Požadované náradie.....	33
Montáž senzora.....	35
Pripojenie elektronickej riadiacej jednotky.....	53
Montáž displeja.....	59
Kalibrácia produktu.....	63
Funkcia vlastnej diagnostiky	69
Dynamický funkčný test.....	77
Odstraňovanie problémov.....	81
Namontujte ručnú deaktiváciu produktu	87
Technické vlastnosti.....	89
Schéma zapojenia.....	99

Съдържание

Отказ от отговорност	9
Работен принцип	13
Характеристики	19
Внимание	25
Съдържание на комплект	29
Опционални резервни части.....	31
Необходими инструменти	33
Инсталация на сензори.....	35
Свържете електронното контролно устройство	53
Монтаж на дисплеите	59
Калибрация на продукта	63
Функция за самодиагностика	69
Динамично функционално изпитване.....	77
Отстраняване на неизправности	81
Инсталирайте ръчната деактивация на продукта	87
Технически характеристики.....	89
Схема на свързване.....	99

EN **Disclaimer**

FR **Clause de non-responsabilité**

ES **Cláusula de renuncia**

DE **Haftungsausschluss**

NL **Vrijwaring**

PL **Zrzeczenie**

PT **Cláusula de renúncia**

RU **Отказ от ответственности**

IT **Dichiarazione di non responsabilità**

CS **Vyloučení odpovědnosti**

HU **Jognyilatkozat**

RO **Exonerare de răspundere**

SK **Vylúčenie zodpovednosti**

BG **Отказ от отговорност**

EN**Disclaimer**

The Valeo safe side system helps the driver to monitor vehicles in the blind spot areas. Careful driving, use of side view mirrors, obeying traffic controls and complying with the highway code are essential at all times.

FR**Clause de non-responsabilité**

Le système Safe Side Valeo aide le conducteur à surveiller les véhicules se situant dans les zones angle mort. Il est essentiel à tout moment d'avoir une conduite prudente, d'utiliser les rétroviseurs extérieurs, d'effectuer les contrôles habituels de la route et de respecter le code de la route.

ES**Cláusula de renuncia**

El sistema Safe Side de Valeo ayuda al conductor a detectar otros vehículos que se encuentren en la zona de punto ciego. Una conducción segura, el uso de los espejos laterales, y respetar las normas de tráfico son esenciales en todo momento.

CS**Vyloučení odpovědnosti**

Boční bezpečnostní systém Valeo asistuje řidiči při sledování vozidel v oblasti mrtvého úhlu. Vždy je ale důležité plně se věnovat řízení, používat zpětná zrcátka a dodržovat pravidla silničního provozu

HU**Jognyilatkozat**

A Valeo menetbiztonsági rendszere a holttérbén megbúvó járművek észlelésében segít a vezetőknek. Kérjük, vezessen mindig óvatosan, használja az autó tükreit, vegye figyelembe a közúti jelzéseket és tartsa be a KRESZ szabályait!

RO**Exonerare de răspundere**

Sistemul de siguranță Valeo îi ajută pe șoferi să monitorizeze vehiculele aflate în zonele fără vizibilitate (unghiurile moarte). Atenția la volan, folosirea oglinzilor laterale, respectarea codurilor rutiere și a regulilor de deplasare pe autostradă sunt esențiale în orice moment.

DE**Haftungsausschluss**

Das Valeo Safe Side System unterstützt den Fahrer, Fahrzeuge im toten Winkel zu überwachen. Ein aufmerksames Fahren, die Verwendung von Seitenspiegeln, die Beobachtung des Straßenverkehrs und die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung sind weiterhin jederzeit unerlässlich.

NL**Vrijwaring**

Het Valeo Safe Side systeem helpt de bestuurder de dode hoeken te bewaken. Behoedzaam rijden, het gebruik van zijspiegels, het volgen van de verkeersregels en -gedragscode zijn te allen tijden essentieel.

PL**Zrzeczenie**

Zestaw wspomagania jazdy pomaga kierowcy monitorować pojazdy znajdujące się w martwym polu. Ostrożna jazda, korzystanie z lusterek oraz przestrzeganie zasad ruchu drogowego są bezwzględnie wymagane podczas jazdy.

SK**Vylúčenie zodpovednosti**

Bočný bezpečnostný systém Valeo asistuje vodičovi pri sledovaní vozidiel v oblasti mŕtveho uhla. Vždy je ale dôležité plne sa venovať bezpečnej jazde, používať spätné zrkadielka a dodržiavať pravidlá cestnej premávky.

BG**Отказ от отговорност**

Системата за безопасност на Valeo помага на водача да наблюдава превозните средства в слепи зони. Внимателното шофиране, използването на странични огледала, спазването на безопасна дистанция и закона за движение по пътищата са от съществено значение по всяко време.

PT**Cláusula de renúncia**

O sistema Safe Side da Valeo, ajuda o condutor a detectar outros veículos que se encontram nos pontos cegos. Uma condução segura, o uso dos espelhos laterais e respeitar as regras de trânsito são essenciais em todos os momentos.

RU**Отказ от ответственности**

Данная система безопасности Valeo помогает водителю следить за транспортными средствами в слепых зонах. Аккуратное вождение, использование боковых зеркал, соблюдение ПДД необходимы всегда.

IT**Dichiarazione di non responsabilità**

Il sistema Safe Side Valeo aiuta il conducente a monitorare i veicoli nei punti ciechi. Una guida attenta, l'uso di specchietti retrovisori laterali, il rispetto dei controlli del traffico e il rispetto del codice della strada sono essenziali in ogni momento.

EN Working principle

FR Principe de fonctionnement

ES Funcionamiento

DE Funktionsweise

NL Werkingsprincipe

PL Zasada działania

PT Funcionamento

RU Принцип работы

IT Principio di funzionamento

CS Princip činnosti

HU Működési elv

RO Principiul de funcționare

SK Princíp činnosti

BG Работен принцип

EN

Working principle

When the driver is being passed by another vehicle, the blind spot detection system alerts the driver with a yellow light. If the driver uses the turn indicator and there is a vehicle in the blind spot area, the system will alert with a red light and a beep.

FR

Principe de fonctionnement

Lorsque le conducteur est dépassé par un autre véhicule, le système Safe Side Valeo de surveillance d'angle mort alerte le conducteur avec une lumière jaune. Si ce dernier utilise le clignotant et qu'il y a un véhicule dans la zone d'angle mort, alors le système Safe Side Valeo émettra une alerte avec une lumière rouge et un signal sonore.

ES

Funcionamiento

Cuando el conductor es adelantado por otro vehículo, el sistema de detección de punto ciego alerta al conductor con una luz amarilla. Si este último usa el intermitente y que se encuentra un vehículo en la zona de ángulo muerto, el sistema alertará con una luz roja y una señal sonora.

DE

Funktionsweise

Wenn ein anderes Fahrzeug zum Überholen ansetzt, weist der Toter-Winkel-Assistent den Fahrer mit einer gelben Warnanzeige darauf hin. Wenn der Fahrer den Blinker betätigt und sich ein anderes Fahrzeug im toten Winkel befindet, weist ihn das System mit einer roten Warnanzeige und einem akustischen Signal darauf hin.

NL

Werkingsprincipe

Wanneer de bestuurder door een ander voertuig wordt ingehaald, waarschuwt het dodehoek-detectiesysteem de bestuurder met een geel licht. Als de bestuurder de richtingaanwijzer activeert terwijl zich een voertuig in de dode hoek bevindt, waarschuwt het systeem met een rood licht en een piepton.

PL

Zasada działania

Gdy pojazd jest wymijany przez inny pojazd na drodze, asystent martwego pola informuje kierowcę o tym fakcie za pomocą żółtej sygnalizacji. Gdy kierowca włączy kierunkowskaz z zamiarem zmiany pasa ruchu, a drugi pojazd znajduje się w martwym polu, kierowca zostanie zaalarmowany czerwoną sygnalizacją oraz dźwiękiem.

PT

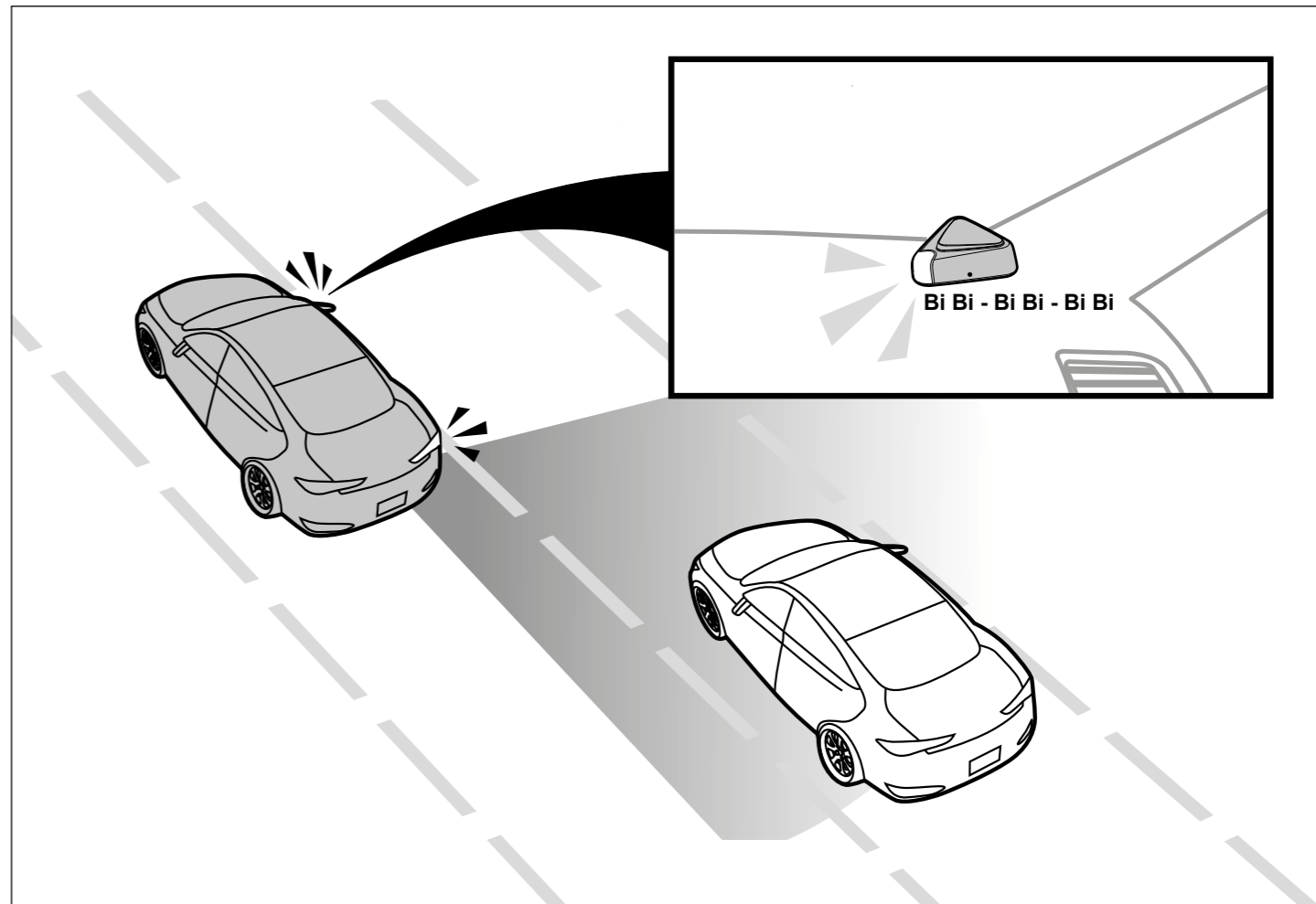
Funcionamento

Quando o condutor é ultrapassado por outro veículo, o sistema de detecção de ponto cego alerta o condutor com uma luz amarela. Se este último utiliza o intermitente e encontra um veículo na área de ângulo morto, o sistema avisa com uma luz vermelha e um sinal sonoro.

RU

Принцип работы

Когда водитель проезжает мимо другого транспортного средства, система обнаружения объектов в слепых зонах предупреждает водителя желтым светом. Если водитель включает указатель поворота и, при этом, в слепой зоне находится какое-либо транспортное средство, система предупреждает красным светом и издает звуковой сигнал.



IT

Principio di funzionamento

Quando il conducente viene superato da un altro veicolo, il sistema di rilevamento dei punti ciechi avvisa il conducente con una luce gialla. Se il conducente utilizza l'indicatore di direzione e c'è un veicolo nell'area dell'angolo morto, il sistema emette una luce rossa e un segnale acustico.

CS

Princip činnosti

Když řidič projíždí kolem jiného vozidla, tak systém detekce v mrtvém úhlu upozorní řidiče žlutou kontrolkou. Pokud řidič zapne směrová světla a v oblasti mrtvého úhlu se nachází nějaké vozidlo, upozorní ho na to systém červenou kontrolkou a pípnutím.

HU

Működési elv

Ha az autó mellett elhalad egy másik jármű, a holtterfigyelő rendszer sárga fényjelzéssel figyelmezteti a vezetőt. Ha abba az irányba a sofőr bekapcsolja az irányjelzőt, a sárga jelzés pirosra vált és sípoló hangot ad ki a rendszer, hogy még inkább felhívja a figyelmet a veszélyre.

RO

Principiul de funcționare

Când conducătorul auto este depășit de un alt vehicul, sistemul de detectare emite o avertizare cu o lumină galbenă. În cazul în care conducătorul auto acționează semnalizatorul și există un vehicul în unghiul mort, sistemul va emite o alertă cu o lumină roșie și un bip.

SK

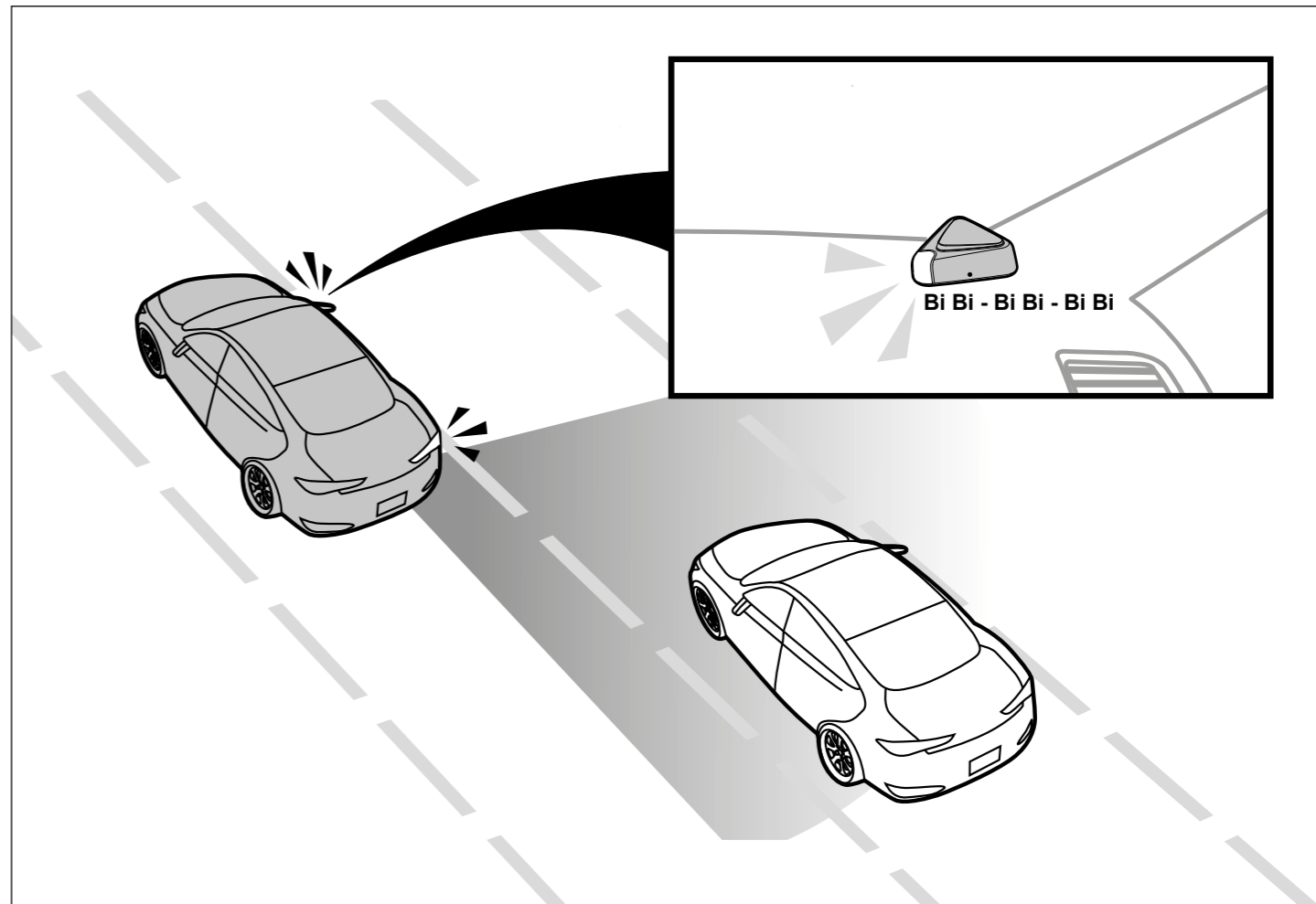
Princip činnosti

Keď vodič prechádza okolo iného vozidla, tak systém detekcie v mŕtvom uhle upozorní vodiča žltou kontrolkou. Pokiaľ vodič zapne smerové svetlá a v oblasti mŕtveho uhla sa nachádza nejaké vozidlo, upozorní ho na to systém červenou kontrolkou a pípnutím.

BG

Работен принцип

Когато водачът бива задминаван от друго превозно средство, системата за засичане на сяло поле предупреждава водача с жълта светлина. Ако водачът използва мигача и в сялото поле има автомобил, системата изпраща предупреждение с червена светлина и звуков сигнал.



EN **Features**

FR **Fonctionnalités**

ES **Características**

DE **Merkmale**

NL **Eigenschappen**

PL **Funkcje**

PT **Características**

RU **Характеристики**

IT **Caratteristiche**

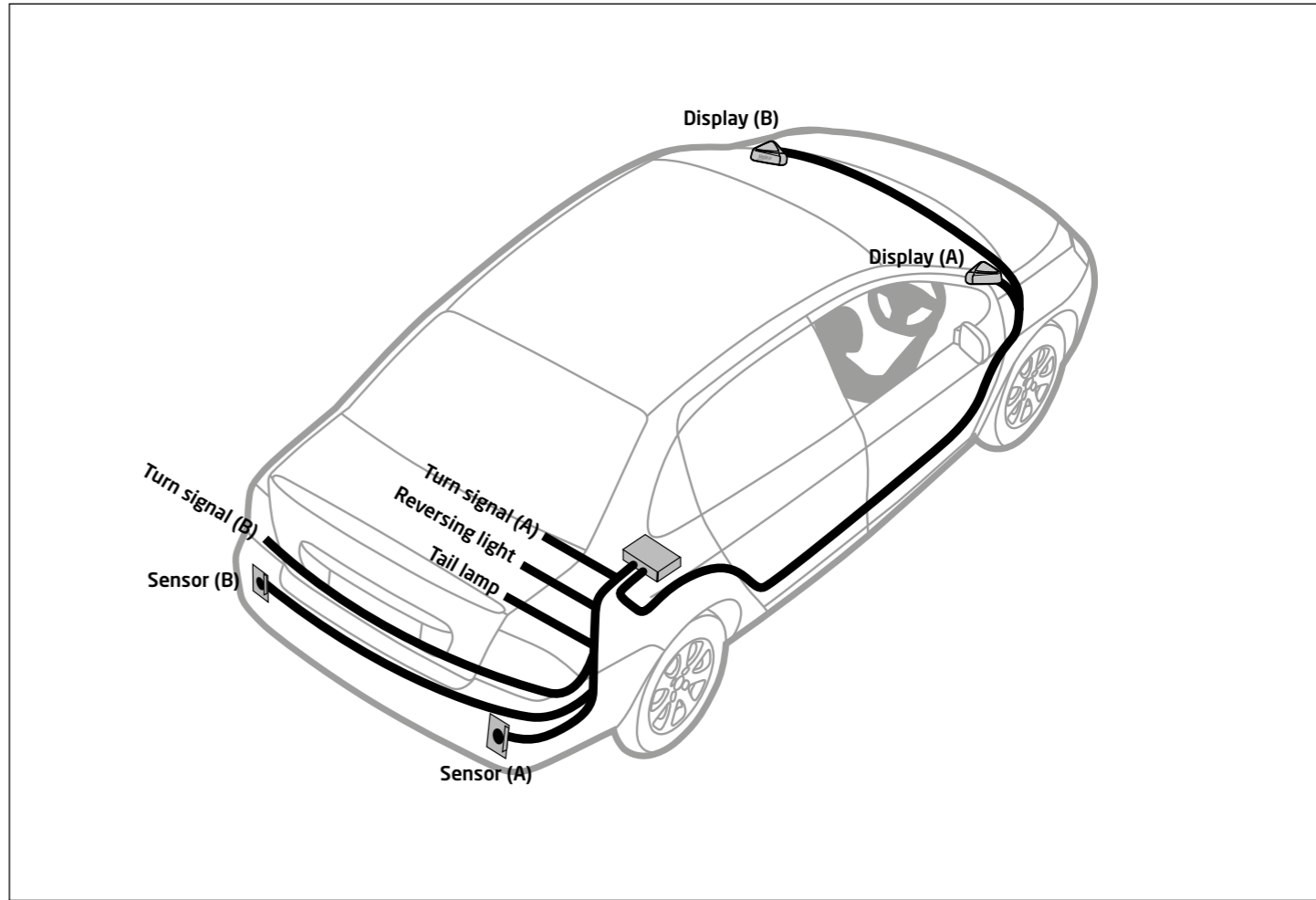
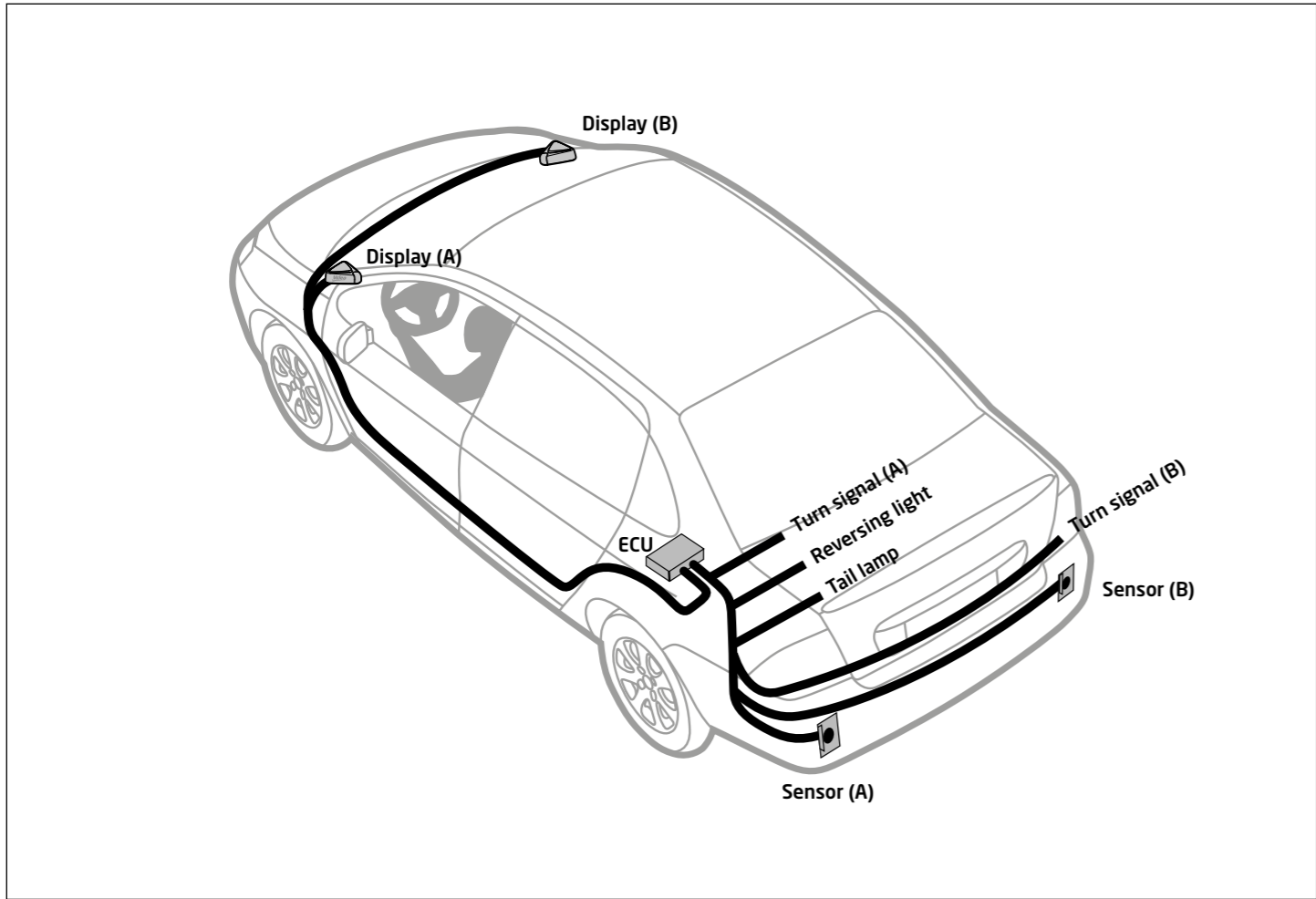
CS **Vlastnosti**

HU **Tulajdonságok**

RO **Caracteristici**

SK **Vlastnosti**

BG **Характеристики**



EN**Features**

- Assists the driver to detect vehicles in the blind spot areas
- Night mode driving when tail lamps or headlights are switched on for a more comfortable warning during night
- Suitable for vehicle length of maximum 5 m (for longer vehicles, 6 m extra cable available as spare part)

FR**Fonctionnalités**

- Aide le conducteur à détecter des véhicules dans les zones d'angle mort
- Fonction de conduite nocturne lorsque les feux de position ou les feux de croisement sont allumés pour une alerte plus confortable pendant la conduite de nuit
- Convient aux véhicules dont la longueur maximum est de 5 m (pour les véhicules plus long, un câble d'extension de 6 m est disponible en pièce détachée)

ES**Características**

- Ayuda al conductor a detectar vehículos situados en la zona de ángulo muerto
- Modalidad de conducción nocturna cuando las luces de posición o haz de cruce están puestas para un aviso más confortable en conducción nocturna.
- Adaptado a vehículos de máximo 5 m de largo (para vehículos más largos, está disponible en recambio un cable de 6 m extra de largo)

PT**Características**

- Ajuda o condutor a detectar veículos na área do ângulo morto
- Modalidade de condução noturna quando as luzes de pisca ou em cruzamentos são colocadas para um aviso mais confortável na condução noturna.
- Adaptado para veículos longos com o máximo 5 m (para veículos maiores, disponível com a substituição de um cabo de 6 m de comprimento extra)

RU**Характеристики**

- Помогает водителю обнаруживать транспортные средства в слепых зонах
- Движение в ночном режиме при включенных задних фонарях или фарах для более комфортного предупреждения в ночное время
- Подходит для автомобилей длиной не более 5м (для более длинных автомобилей предусмотрен дополнительный кабель длиной 6м в качестве запасной части)

IT**Caratteristiche**

- Aiuta il conducente a rilevare i veicoli nelle zone di punto cieco.
- Modalità di guida notturna quando i fanali o i proiettori sono accesi per un avvertimento più confortevole durante la notte.
- Adatto per veicoli di lunghezza massima di 5 m (per veicoli più lunghi, un cavo supplementare di 6 m è disponibile come pezzo di ricambio).

DE**Merkmale**

- Unterstützt den Fahrer dabei, Fahrzeuge im toten Winkel zu erkennen
- Nachtmodus, bei dem Heckleuchten oder Scheinwerfer eingeschaltet werden, um eine komfortablere Warnung bei Dunkelheit zu ermöglichen
- Geeignet für Fahrzeuglängen bis max. 5 m (für längere Fahrzeuge 6 m langes Zusatzkabel als Ersatzteil erhältlich)

NL**Eigenschappen**

- Assisteert de bestuurder bij het detecteren van voertuigen in de dode hoek
- Bij het 's nachts rijden, wanneer de achterlichten of koplampen aan zijn, is de waarschuwing door het licht nog comfortabeler
- Geschikt voor een voertuig lengte van maximaal 5 m (voor langere voertuigen is een 6 m lange verlengkabel apart verkrijgbaar)

PL**Funkcje**

- Pomaga kierowcy w wykrywaniu pojazdów w obszarach martwego pola
- Funkcja trybu nocnego, gdy oświetlenie w pojeździe jest włączone, dla zwiększenia bezpieczeństwa podczas jazdy po zmierzchu.
- Możliwość montażu na pojazdach o maksymalnej długości 5 m (dla dłuższych pojazdów, istnieje możliwość dokupienia dodatkowego przewodu 6 m)

CS**Vlastnosti**

- Pomáhá řidiči odhalit vozidla v oblastech mrtvého úhlu
- Noční režim při jízdě s koncovými světly nebo světlomety pro pohodlnější varování během noci
- Zařízení je vhodné pro délku vozidla maximálně 5 m (pro delší vozidla je k dispozici kabel s délkou 6 m jako náhradní díl)

HU**Tulajdonságok**

- Segít a vezetőnek, hogy észre vegye a holttérben megbúvó járműveket
- Éjszakai üzemmóddal segíti a közlekedést sötétben (ha a fényszórókat vagy a hátsó lámpákat felkapcsolja a vezető)
- Legfeljebb 5 méter hosszú autókba szerelhető, a nagyobb járművekbe – a tartozékként elérhető – 6 méteres vezetékkel építhető be

RO**Caracteristici**

- Ajută conducătorul auto să detecteze vehiculele aflate în unghiul mort
- Avertizări îmbunătățite în Modul de conducere pe timp de noapte, când sunt aprinse farurile și lămpile spate
- Compatibil cu vehiculele cu o lungime maximă de 5 m (pentru vehiculele mai lungi, cablu suplimentar de 6 m, disponibil separat)

SK**Vlastnosti**

- Pomáha vodičovi odhaliť vozidlá v oblastiach mŕtveho uhla
- Nočný režim pri jazde s koncovými svetlami alebo svetlometmi pre pohodlnejšie varovanie počas noci
- Zariadenie je vhodné pre dĺžku vozidla maximálne 5 m (pre dlhšie vozidlá je k dispozícii kábel s dĺžkou 6 m ako náhradný diel)

BG**Характеристики**

- Помага на водача да засича превозни средства в слепите полета.
- Режим за нощно шофиране, когато са включени задните светлини или фаровете за по-удобно предупреждение през нощта.
- Подходящо за превозно средство с максимална дължина 5 m (за по-дълги превозни средства е наличен допълнителен кабел с дължина 6 m като резервна част).

EN**Caution****FR****Attention****ES****Precaución****DE****Vorsicht****NL****Opgelet****PL****Uwaga****PT****Atenção****RU****Осторожно****IT****Attenzione****CS****Varování****HU****Figyelmeztetés****RO****Atenție****SK****Varovanie****BG****Внимание**

EN**Caution**

- It is recommended that installation is carried out by an approved professional auto technician
- When a trailer is attached, it is strongly recommended to deactivate the system manually (see p. 87)
- This product is not suitable for metal bumpers
- When the reverse gear is engaged, the blind spot detection system is temporarily deactivated

FR**Attention**

- Il est recommandé que l'installation soit faite par un technicien automobile qualifié.
- Lorsqu'une remorque est attachée, il est fortement recommandé de désactiver le système manuellement (voir p. 87).
- Ce produit ne convient pas aux pare-chocs métalliques.
- Lorsque la marche arrière est enclenchée, le système Safe Side Valeo de détection d'angle mort est temporairement désactivé.

ES**Precaución**

- Se recomienda realizar la instalación por un profesional.
- Cuando un remolque está enganchado, se recomienda desactivar el sistema manualmente (Ver pág. 87)
- Este producto no es adecuado para paragolpes metálicos
- Cuando se pasa la marcha atrás, el sistema de detección de ángulo muerto se desactiva temporalmente.

PT**Atenção**

- Recomendamos a instalação por um profissional.
- Quando um reboque é engatado, recomenda-se desativar o sistema manualmente (ver pág. 87)
- Este produto não é adequado para pára-choques metálicos.
- Quando desengata à marchas a trás, o sistema de detecção do ângulo morto está temporariamente desativado.

RU**Осторожно**

- Рекомендуется, чтобы установку производил уполномоченный профессиональный автомобильный техник.
- При наличии прицепа настоятельно рекомендуется деактивировать систему вручную (см. стр. 87).
- Этот продукт не предназначен для металлических бамперов.
- При включении задней передачи система обнаружения слепых зон временно деактивируется.

IT**Attenzione**

- Si raccomanda che l'installazione sia effettuata da un tecnico auto professionista autorizzato.
- Quando è montato un rimorchio, si raccomanda vivamente di disattivare il sistema manualmente (vedi pag. 87).
- Questo prodotto non è adatto per paraurti metallici.
- Quando è inserita la retromarcia, il sistema di rilevamento dei punti ciechi è temporaneamente disattivato.

DE**Vorsicht**

- Es wird empfohlen, den Einbau von einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.
- Bei Anhängerbetrieb sollte das System unbedingt manuell deaktiviert werden (siehe S. 87).
- Dieses Produkt ist für Metall-Stoßfänger nicht geeignet.
- Bei eingelegetem Rückwärtsgang wird der Toter-Winkel-Assistent vorübergehend deaktiviert.

NL**Opgelet**

- Het wordt aangeraden de installatie te laten uitvoeren door een erkende professionele automonteur
- Als er een aanhanger is aangekoppeld, raden wij sterk aan het systeem handmatig uit te schakelen (zie pag. 87)
- Dit product is niet geschikt voor metalen bumpers
- Wanneer de achteruitversnelling is ingeschakeld, wordt het dodehoek-detectiesysteem tijdelijk uitgeschakeld

PL**Uwaga**

- Zaleca się, aby montaż produktu został przeprowadzony przez profesjonalistę
- Po podłączeniu przyczepy zaleca się ręczne wyłączenie systemu (patrz str. 87)
- Ten produkt nie może być montowany na metalowych zderzakach
- Po włączeniu biegu wstecznego system wykrywania martwego pola jest tymczasowo wyłączany

CS**Varování**

- Doporučujeme, aby montáž provedl profesionální automechanik
- Pokud je připojen přívěs, důrazně se doporučuje systém ručně deaktivovat (viz str. 87)
- Tento výrobek není vhodný pro kovové nárazníky
- Při zařazení zpátečky je systém detekce v mrtvém úhlu dočasně deaktivován

HU**Figyelmeztetés**

- A rendszert ajánlott szakképzett autószerelővel beépíttetni.
- Ha vontatmányt húz, erősen ajánlott manuálisan kikapcsolni a rendszert (lásd 87. oldal).
- Ez a termék nem használható fém lökhárítóval felszerelt modelleknél.
- Ha a vezető hátrameneti fozozatba kapcsol, a Holttérfigyelő Rendszer átmenetileg automatikusan kikapcsol.

RO**Atenție**

- Se recomandă ca instalarea să fie efectuată de către un tehnician auto profesionist autorizat.
- Când este atașată o remorcă, sistemul va fi dezactivat manual (vezi pag. 87).
- Acest produs nu este compatibil cu barele de protecție metalice
- Selectarea treptei pentru mersul înapoi va dezactiva temporar sistemul de supraveghere a unghiului mort.



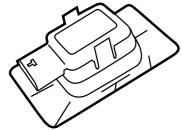
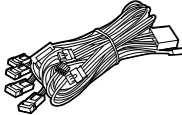

SK**Varovanie**


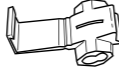




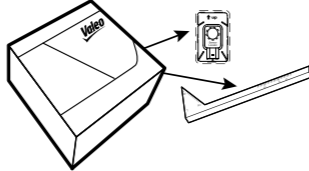
- Odporúčame, aby montáž vykonal profesionálny automechanik.
- Pokiaľ je pripojený prívies, dôrazne sa odporúča systém ručne deaktivovať (pozri str. 87).
- Tento výrobok nie je vhodný pre kovové nárazníky.
- Při zaradení spiatočky je systém detekcie v mŕtvom uhle dočasne deaktivovaný.

BG**Внимание**

- Препоръчително е инсталацията да бъде извършена от одобрен професионален автомобилен техник.
- При прикачено ремарке е много препоръчително системата да бъде деактивирана ръчно (вижте страница 87).
- Този продукт не е подходящ за метални задни брони.
- При включване на задна предавка, системата за засичане на слепи петна временно е деактивирана.

EN**Kit content****FR****Contenu du kit****ES****Contenido del Kit****DE****Bausatzkomponenten****NL****Inhoud van de set****PL****Zawartość zestawu****PT****Composição do Kit****RU****Состав комплекта****IT****Contenuto del kit****CS****Obsah sady****HU****A készlet tartalma****RO****Conținutul pachetului****SK****Obsah súpravy****BG****Съдържание на комплект**

Item	Quantity	Spare part ref
	1	-
	2	632301
	2	632302
	1	-
	1	-

Item	Quantity	Spare part ref
	5	-
	6	-
	2	-
	1	-
	2	-
	1	-
	1	-

EN

Optional spare parts

FR

Pièces détachées optionnelles

ES

Piezas de recambio opcionales

DE

Optionale Ersatzteile

NL

Optionele reserveonderdelen

PL

Opcjonalne części zamienne

PT

Peças de substituição opcional

RU

Оptionальные запасные части

IT

Pezzi di ricambio opzionali

CS

Volitelné náhradní díly

HU

Tartalék-alkatrészek

RO

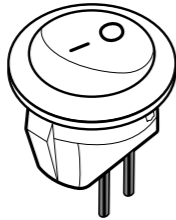
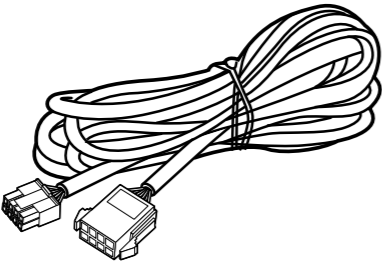
Componente opționale

SK

Voliteľné náhradné diely

BG

Оptionални резервни части

Item	Item	Spare part ref
Switch button		632222
Extra cable - 6 m		632303

EN Required tools

FR Outils nécessaires

ES Herramientas requeridas

DE Benötigte Werkzeuge

NL Vereist gereedschap

PL Wymagane narzędzia

PT Ferramentas necessárias

RU Необходимые инструменты

IT Strumenti richiesti

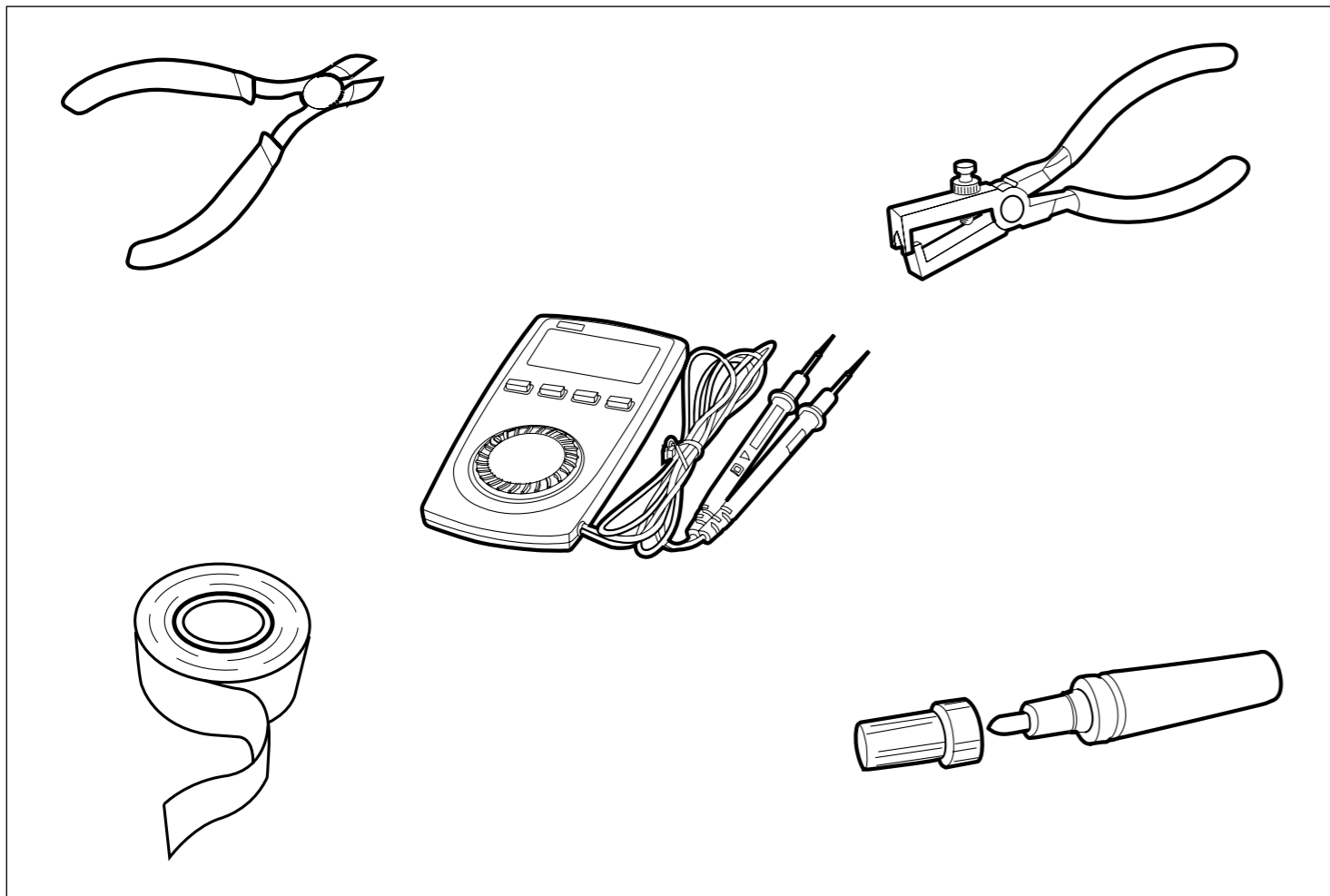
CS Požadované nářadí

HU Szükséges szerszámok

RO Instrumente necesare

SK Požadované náradie

BG Необходими инструменти



- EN **Sensor installation**

- FR **Installation des capteurs**

- ES **Instalación de sensores**

- DE **Einbau der Sensoren**

- NL **Sensor-installatie**

- PL **Instalacja czujników**

- PT **Instalação dos sensores**

- RU **Установка датчика**

- IT **Installazione del sensore**

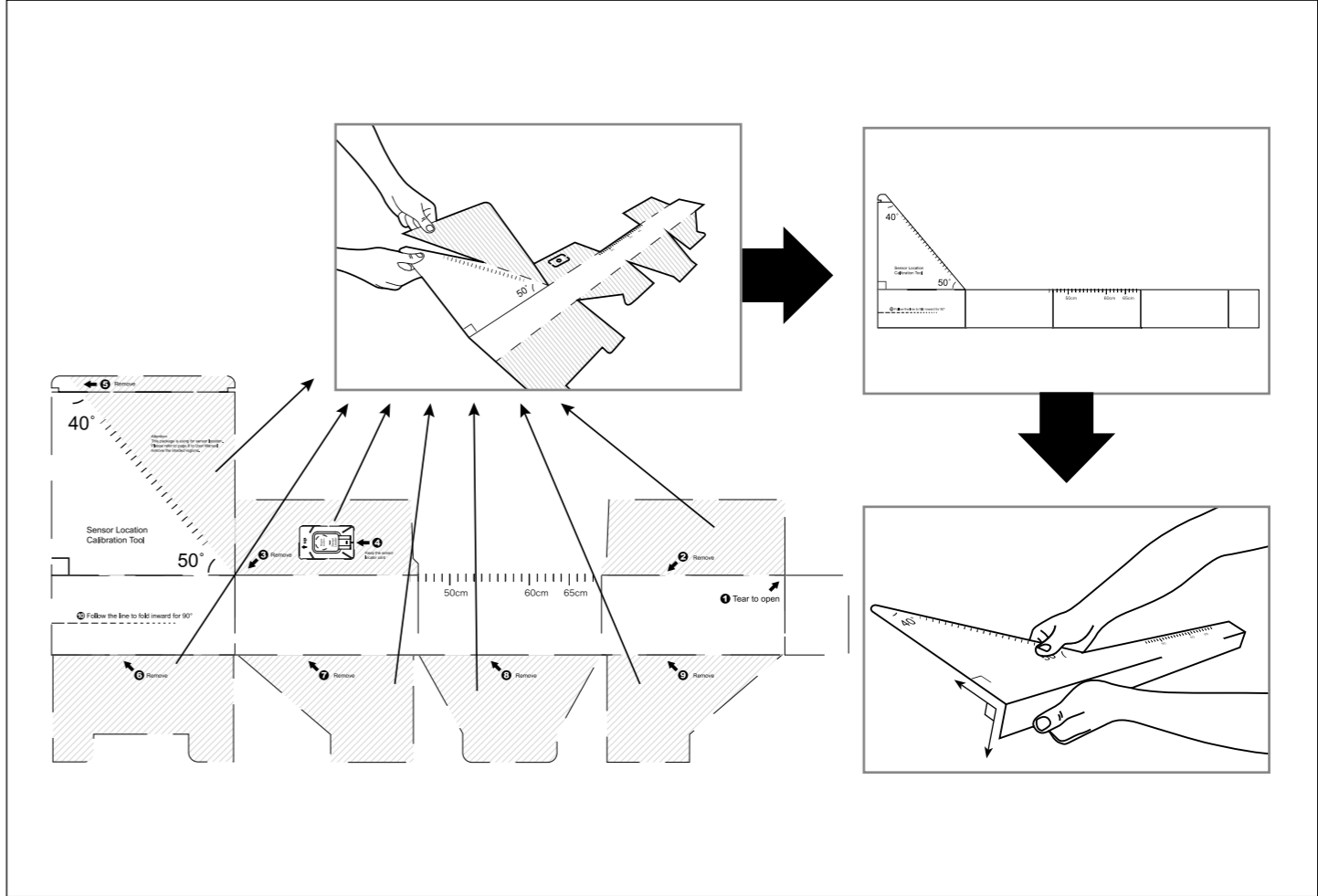
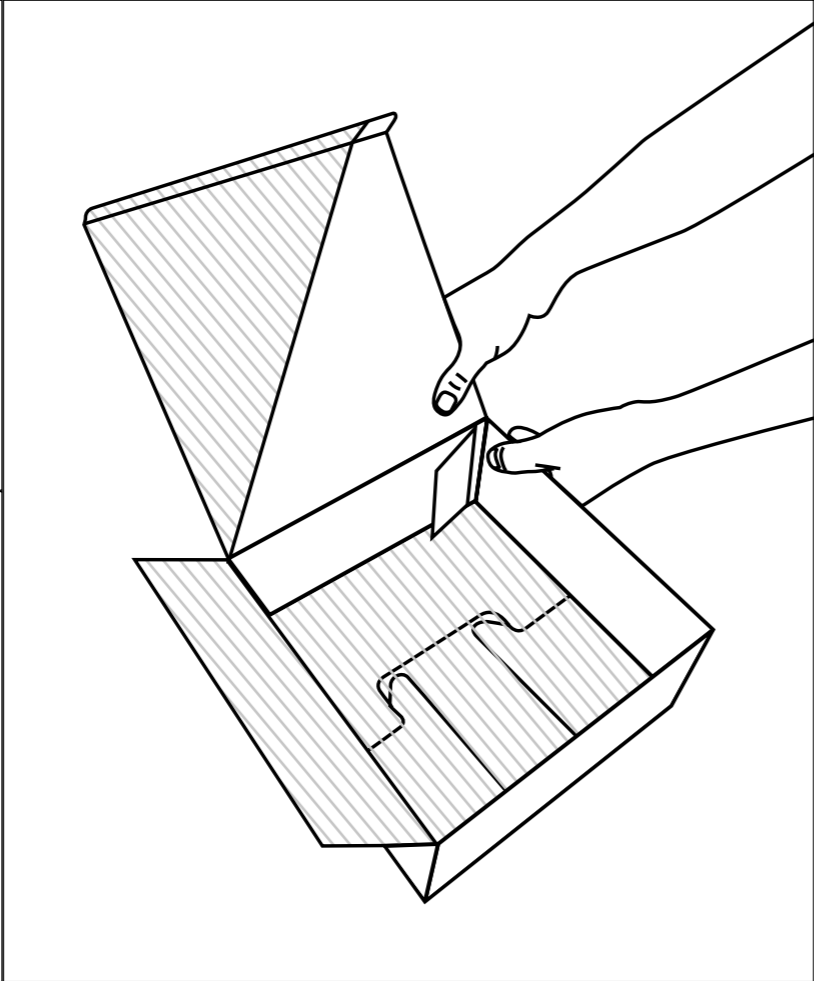
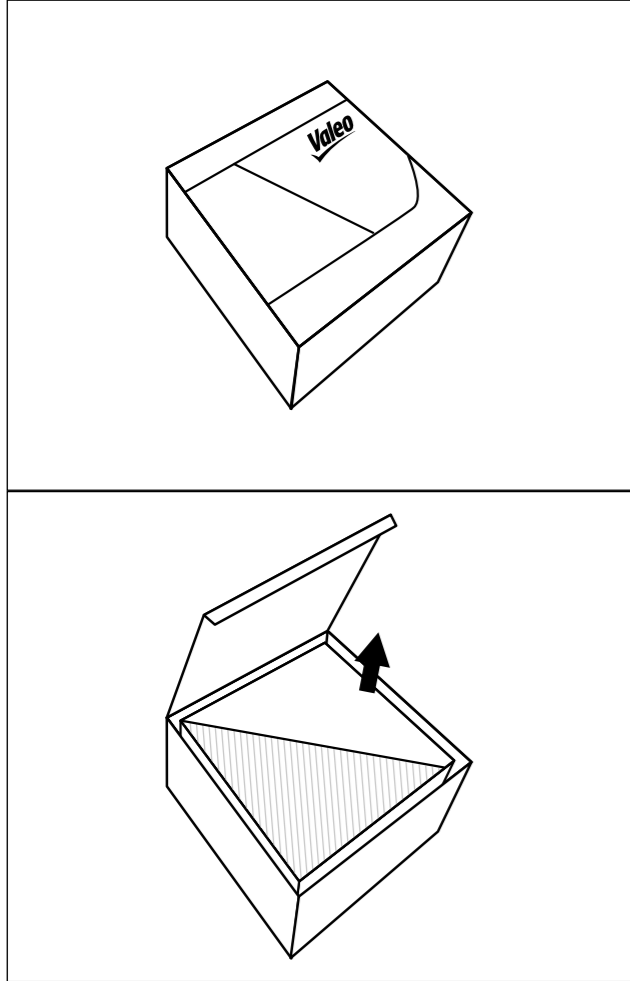
- CS **Montáž senzoru**

- HU **Érzékelő beszerelése**

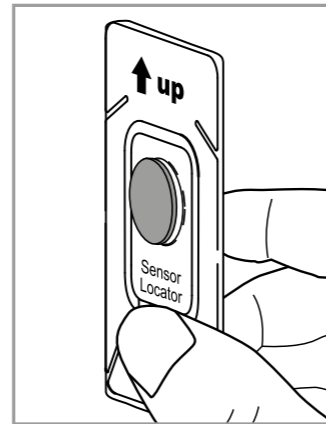
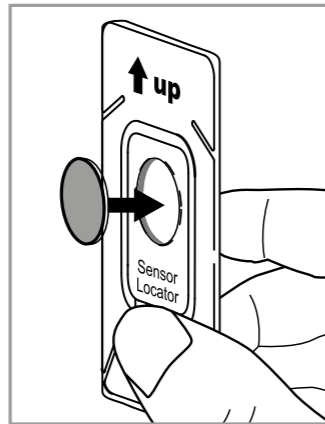
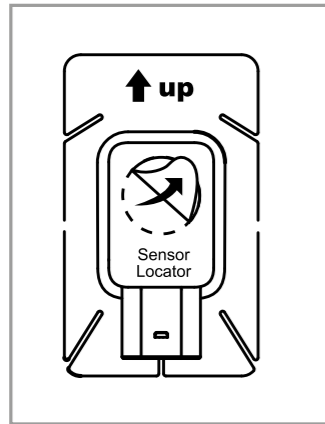
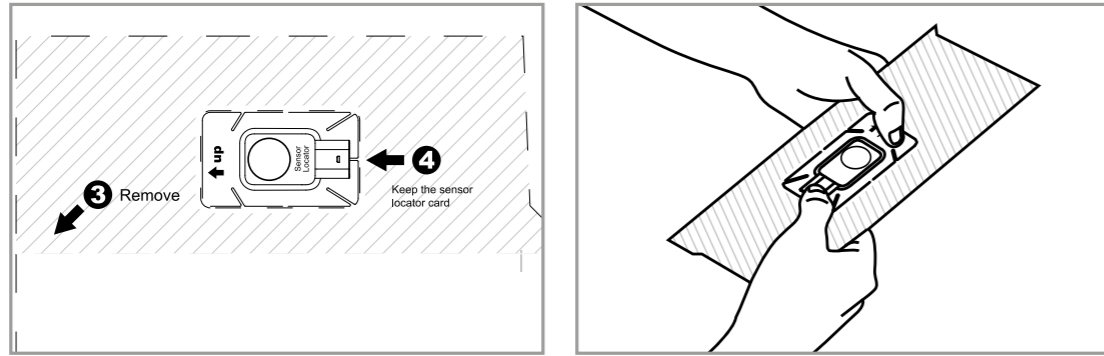
- RO **Montarea senzorului**

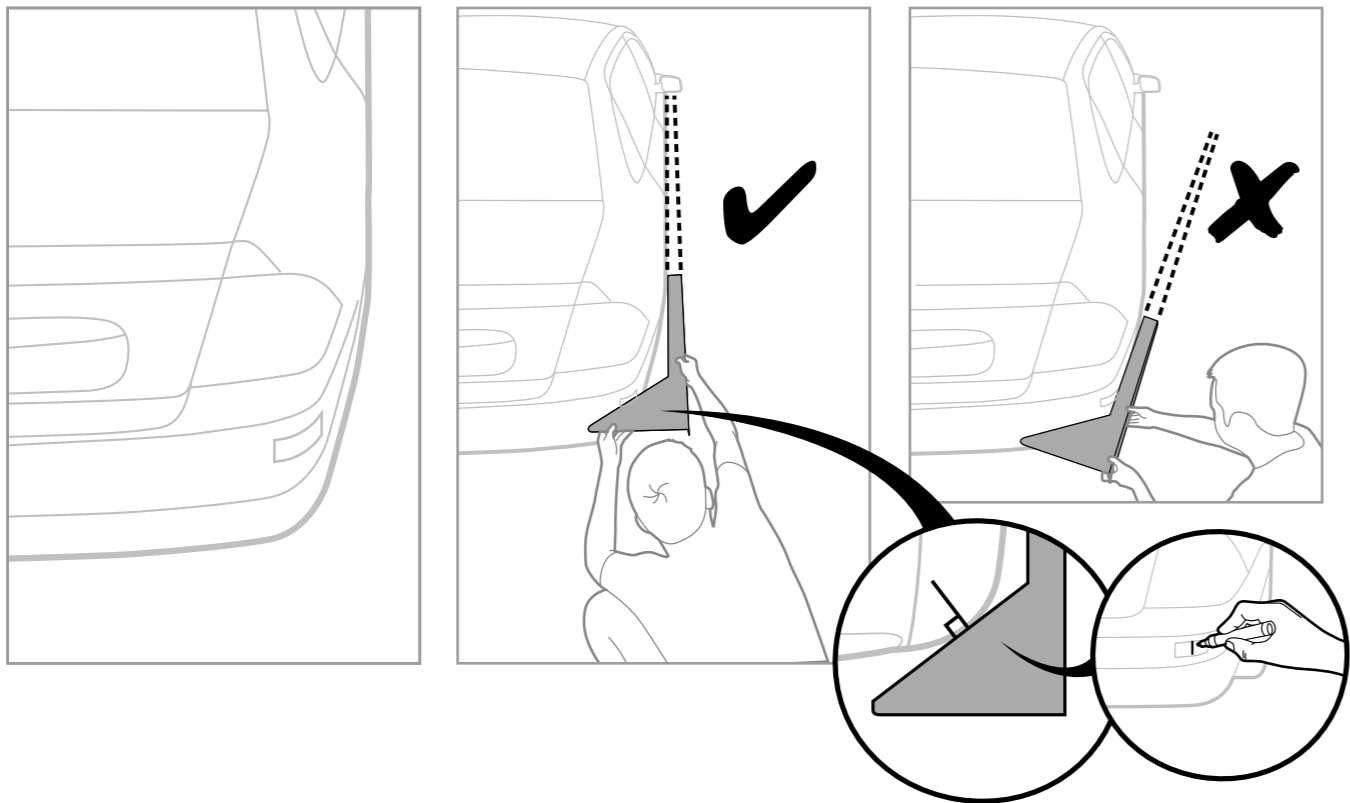
- SK **Montáž senzora**

- BG **Инсталация на сензори**



NOTES





EN

Sensors installation

- Mark the bumper with some adhesive tape
- Point out the side view mirror with the cardboard square
- Put a mark at the intersection between the bumper and the square

NL

Sensor-installatie

- Markeer de bumper met wat (schilders)plakband
- Lijn de buitenspiegel uit met de kartonnen meetdriehoek
- Zet een markering op het snijvlak tussen de bumper en de meetdriehoek

FR

Installation des capteurs

- Marquez le pare-chocs à l'aide de ruban adhésif
- Pointez le rétroviseur latéral avec l'équerre en carton
- Mettez une marque à l'intersection entre le pare-chocs et l'équerre

PL

Instalacja czujników

- Oznacz zderzak z użyciem taśmy klejącej
- Skieruj lusterko boczne na kartonowy kwadrat
- Oznacz miejsce przecięcia między zderzakiem a kartonowym narzędziem

ES

Instalación de sensores

- Marcar el paragolpes con cinta adhesiva
- Dirigir el retrovisor lateral con la escuadrade cartón
- Poner una marca en la intersección del paragolpes y de la escuadra

PT

Instalação dos sensores

- Marque o pára-choques com fita adesiva
- Apontar o espelho retrovisor com o quadrado de papelão
- Coloque uma marca na interseção entre o pára-choque e o quadrado

DE

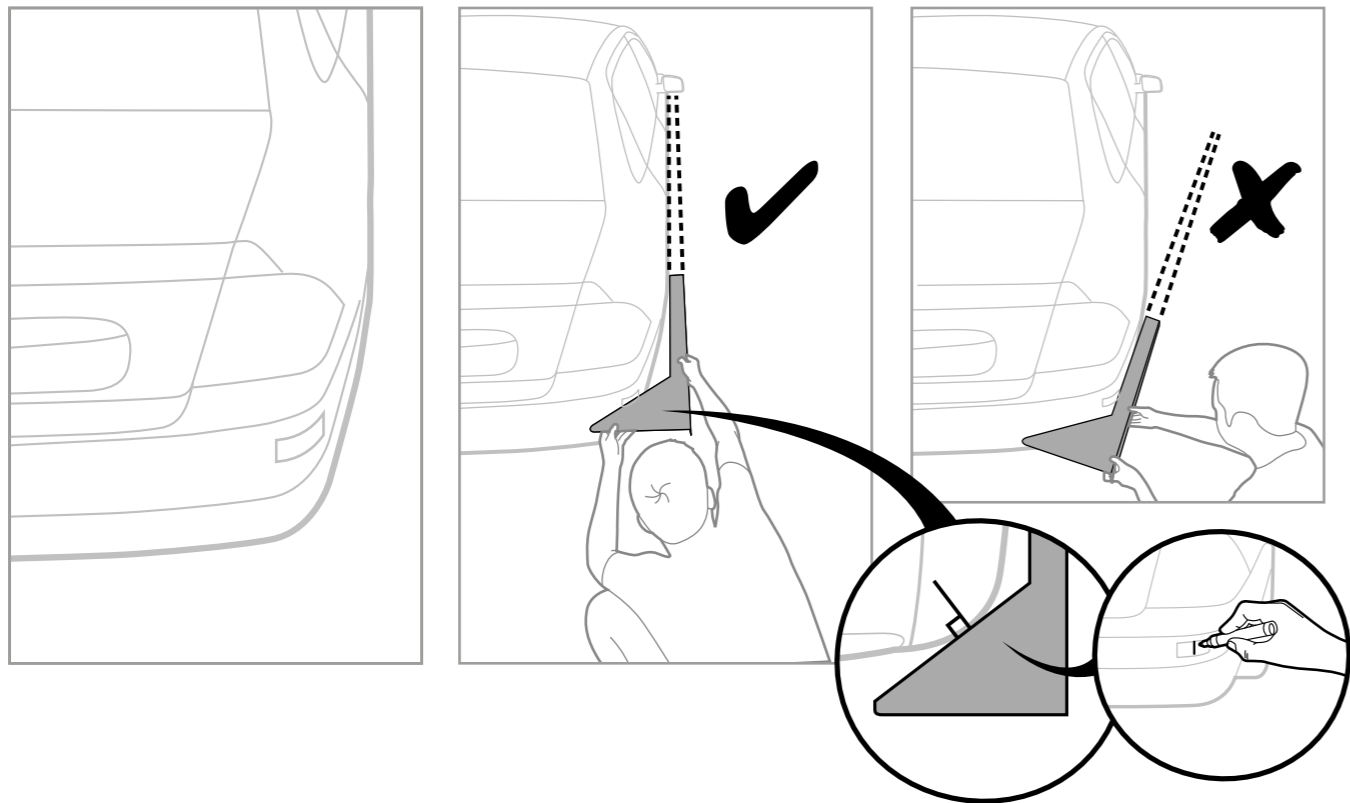
Einbau der Sensoren

- Kleben Sie etwas Klebeband auf die Stoßstange, um eine Markierungen festzulegen
- Zentrieren Sie das Quadrat des Kartons in einer Linie auf den Außenspiegel
- Setzen Sie eine Markierung an der Kreuzung zwischen Stoßstange und dem Quadrat des Kartons

RU

Установка датчика

- Наклейте малярную ленту на бампер, чтобы сделать метки
- Приложите к зеркалу бокового вида квадрат из картона
- Поставьте отметку на пересечении бампера и квадрата



IT

Installazione del sensore

- Mettere del nastro adesivo sul paraurti per fare dei segni su di esso.
- Indicare lo specchio laterale con il quadrato di cartone.
- Fare un segno all'intersezione tra il paraurti e il quadrato.

CS

Montáž senzoru

- Označte si místo na nárazníku lepicí páskou
- Umístěte boční zrcátko pomocí nastavovací čtvercové šablony
- Vyznačte pomocí nastavovací šablony značku na nárazníku

HU

Érzékelő beszerelése

- Jelölje meg a lökhárítót egy kevés ragasztószalaggal!
- Jelölje meg az autó tükrét a kartonlapkával!
- Helyezzen el egy jelölést arra a pontra, ahol a lökhárító és a kartonlapka érintkezik!

RO

Montarea senzorului

- Însemnați bara de protecție cu bandă adezivă
- Îndreptați instrumentul de aliniere exact către oglinda retrovizoare de pe portieră
- Marcați punctul de interesție dintre bară și instrumentul de aliniere

SK

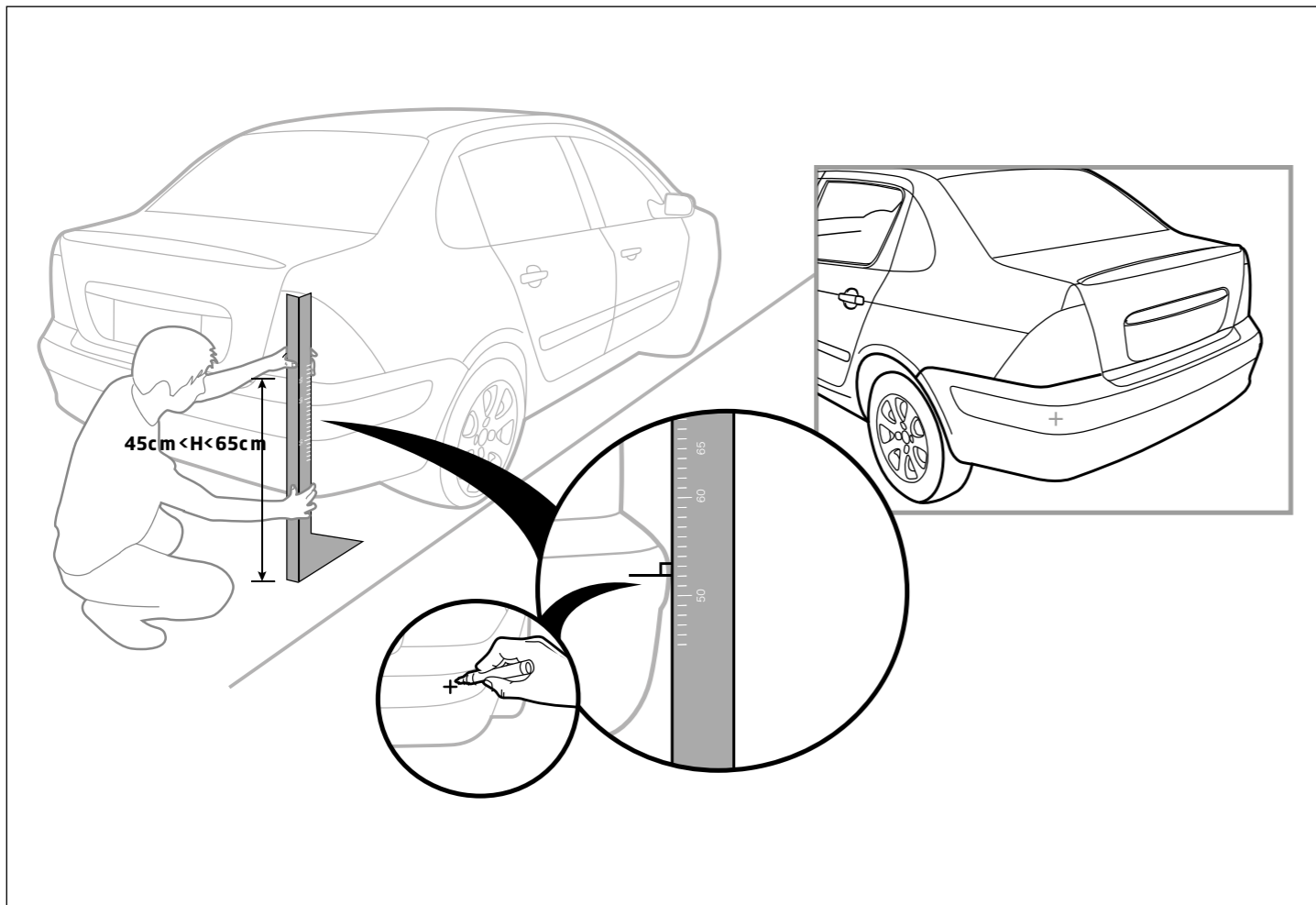
Montáž senzora

- Označte si miesto na nárazníku lepiacou páskou
- Umiestnite bočné zrkadlo pomocou nastavovacej štvorcovej šablóny
- Vyznačte pomocou nastavovacie šablóny značku na nárazníku

BG

Инсталация на сензори

- Означете мястото на бронята със залепваща лента
- Сложете страничното огледало с помощта на правоъгълния шаблон
- Отбележете с помощта на шаблона знака на бронята



EN

Sensor installation

- Put the square in a vertical position on the bumper and perpendicular to the ground
- Put a mark at intersection between the bumper and the ruler between 45 cm and 65 cm

FR

Installation des capteurs

- Mettez l'équerre à la verticale sur le pare-chocs, perpendiculaire au sol
- Mettez une marque à l'intersection entre le pare-chocs et la règle entre 45 et 65 cm

ES

Instalación de sensores

- Ubicar la escuadra en vertical sobre el paragolpes, perpendicular al suelo
- Poner una marca en la intersección del paragolpes y de la regla entre 45 y 65 cm

DE

Einbau der Sensoren

- Stellen Sie das Quadrat des Kartons senkrecht zum Boden auf den Stoßfänger
- Setzen Sie eine Markierung auf der Stoßstange mit Hilfe des Lineals auf dem Karton zwischen 45 cm und 65 cm Höhe

NL

Sensor-installatie

- Plaats de meetdriehoek in verticale positie op de bumper, loodrecht t.o.v. de vloer
- Zet een markering op het snijvlak tussen de bumper en de lineaal, tussen 45 cm en 65 cm hoogte

PL

Instalacja czujników

- Umieść kwadrat w pozycji pionowej na zderzaku i prostopadle do podłoża
- Umieść znak na przecięciu między zderzakiem a liniijką między 45 cm a 65 cm

PT

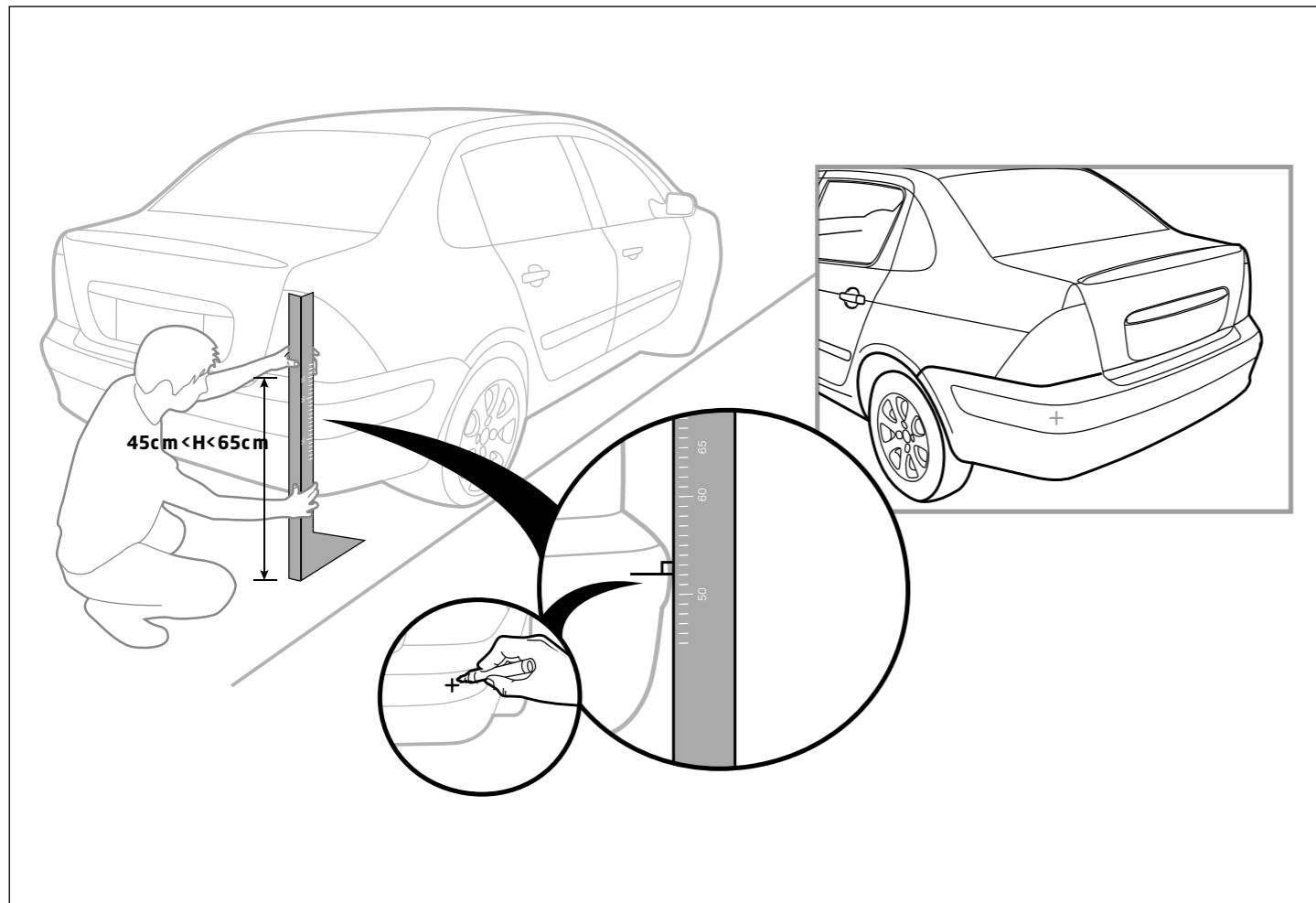
Instalação dos sensores

- Coloque o esquadro numa posição vertical no pára-choque, perpendicular ao solo
- Coloque uma marca na intersecção entre o pára-choques e a régua entre 45 cm e 65 cm

RU

Установка датчика

- Положите квадрат в вертикальное положение на бампер и перпендикулярно к Земле
- Поставьте отметку на пересечении между бампером и линейкой между 45 см и 65 см



IT

Installazione del sensore

- Mettere il quadrato in posizione verticale sul paraurti e perpendicolare al suolo.
- Mettere un segno all'intersezione tra il paraurti e il righello tra 45 cm e 65 cm.

CS

Montáž senzoru

- Umístěte nastavovací šablonu do svislé polohy na nárazník kolmo k zemi.
- Vyznačte značku do průsečíku mezi nárazníkem a pravítkem ve vzdálenosti 45 a 65 cm.

HU

Érzékelő beszerelése

- Állítsa a kartonlapkát a lökhárítón függőleges helyzetbe, hogy az a talajra merőlegesen álljon!
- Helyezzen el egy jelölést a lökhárító és a vonalzó érintkező részénél, 45 cm és 65 cm közé!

RO

Montarea senzorului

- Așezați instrumentul în poziție verticală pe bara de protecție, perpendicular față de sol
- Marcați punctul de intersecție dintre bară și riglă între 45 și 65 cm

SK

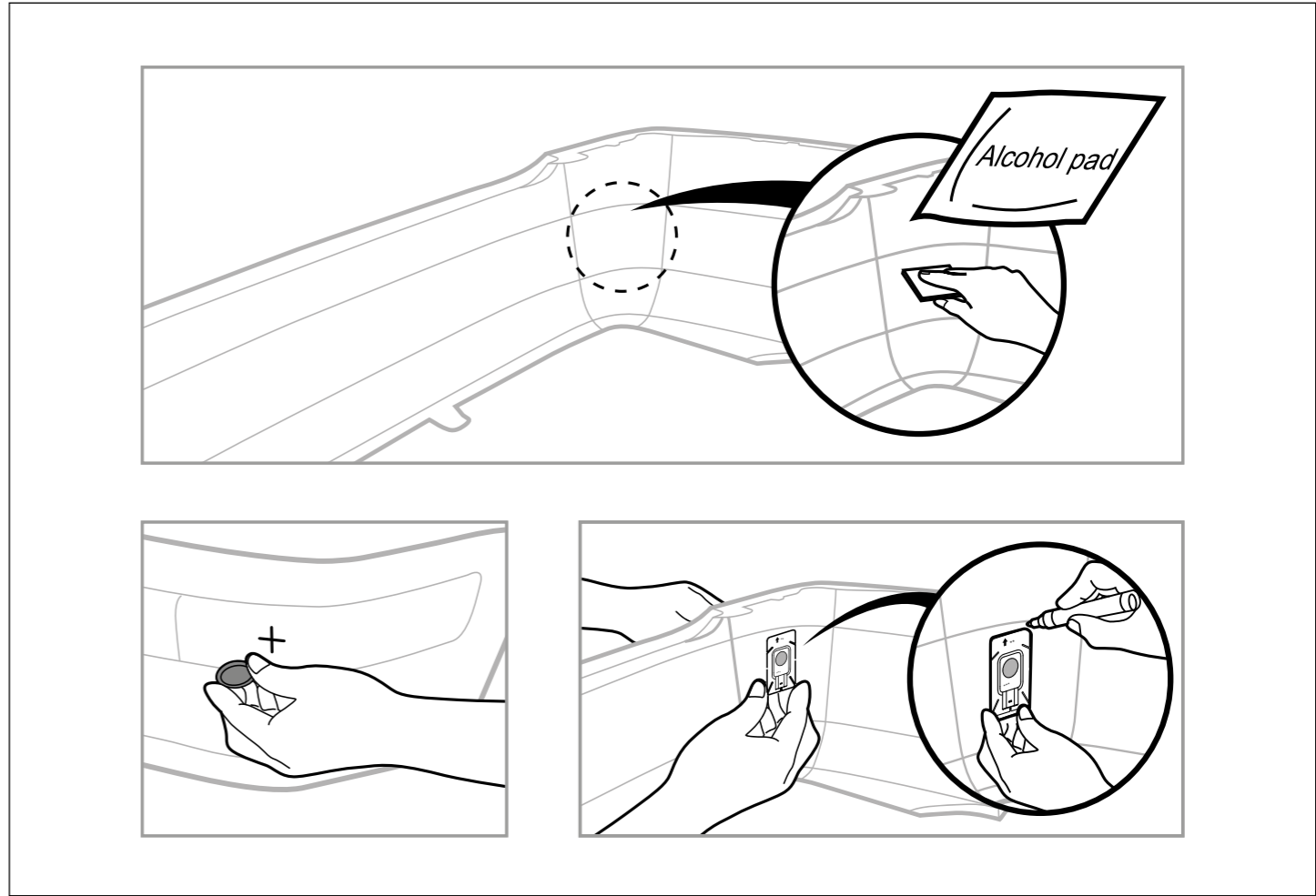
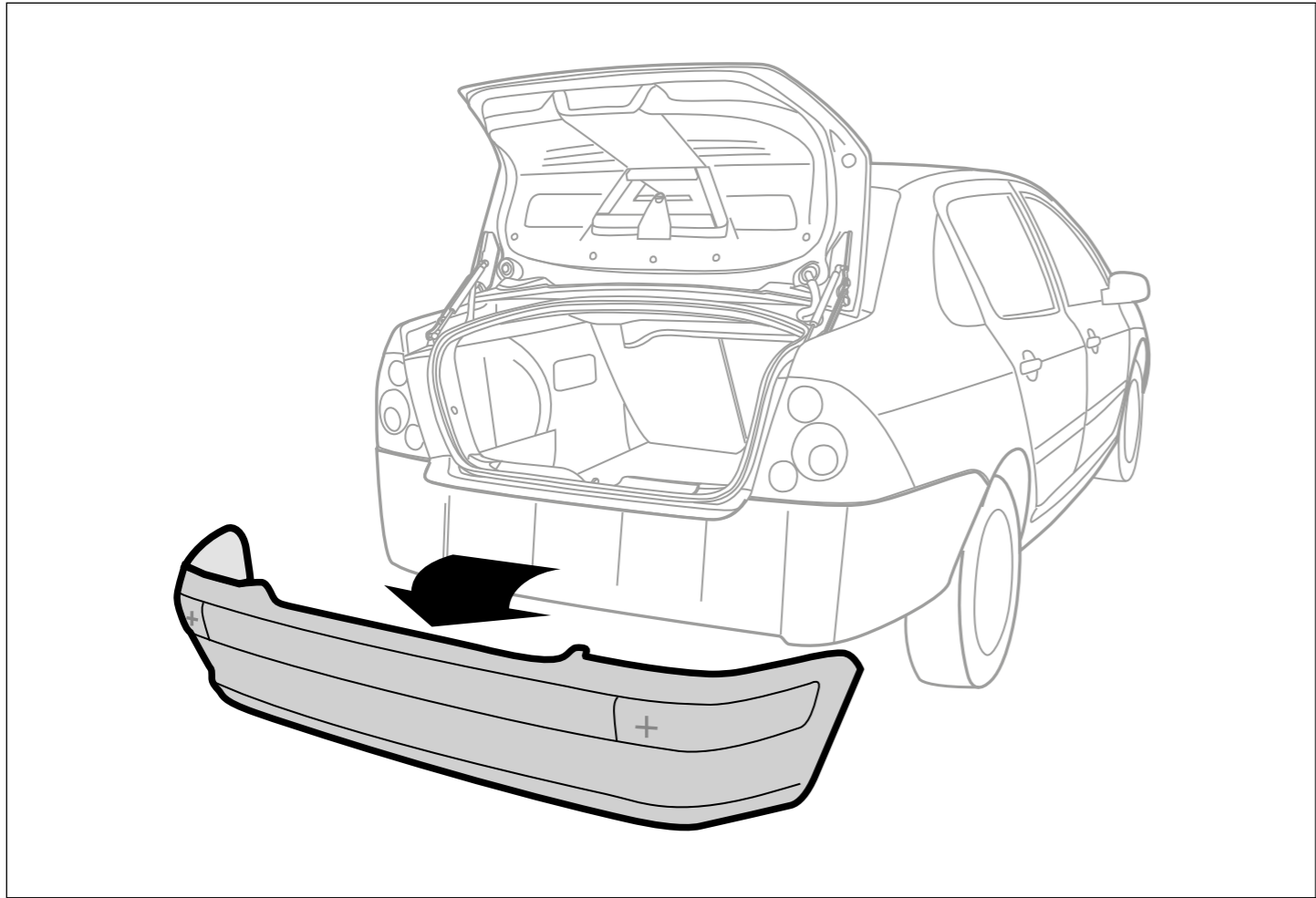
Montáž senzora

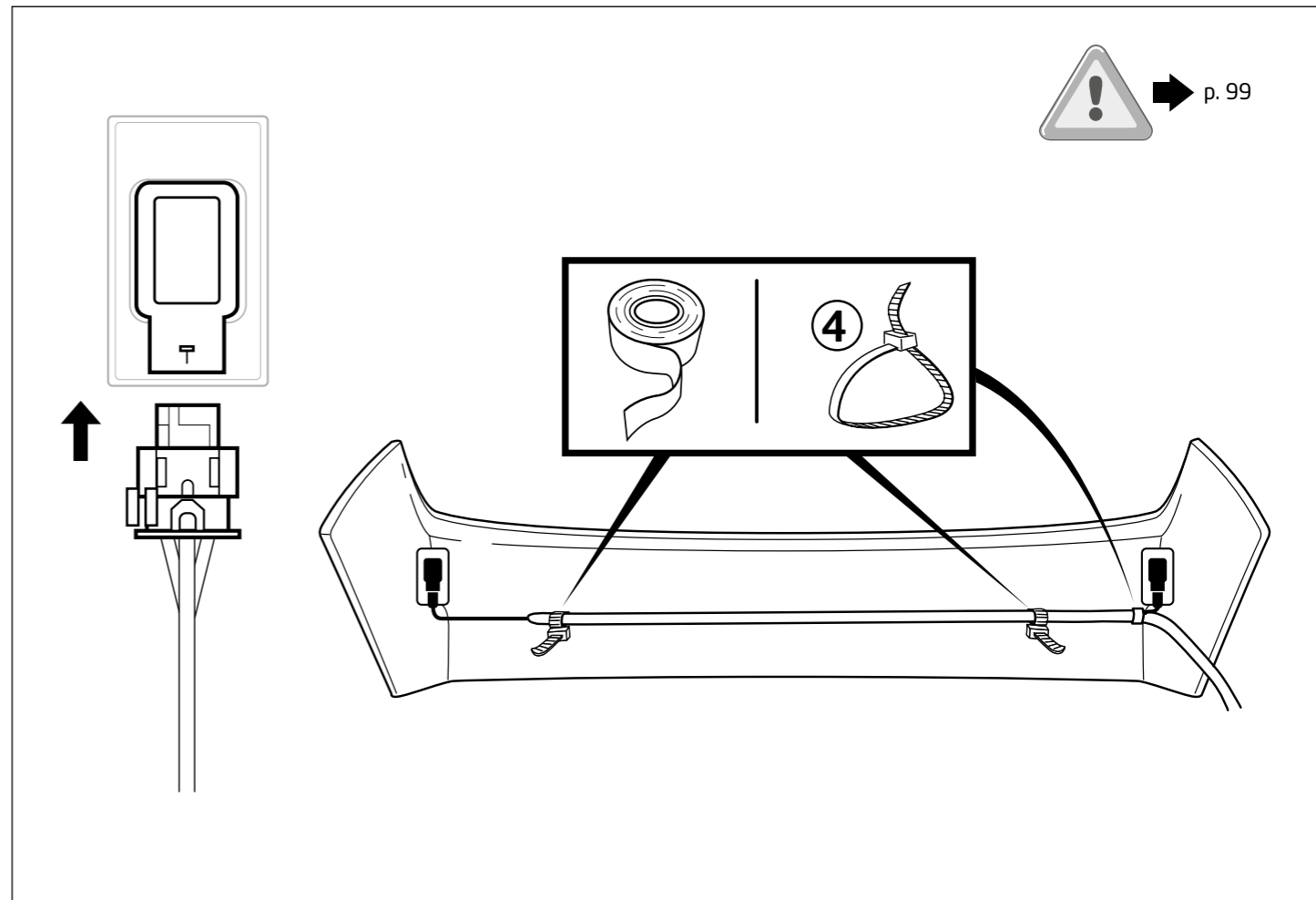
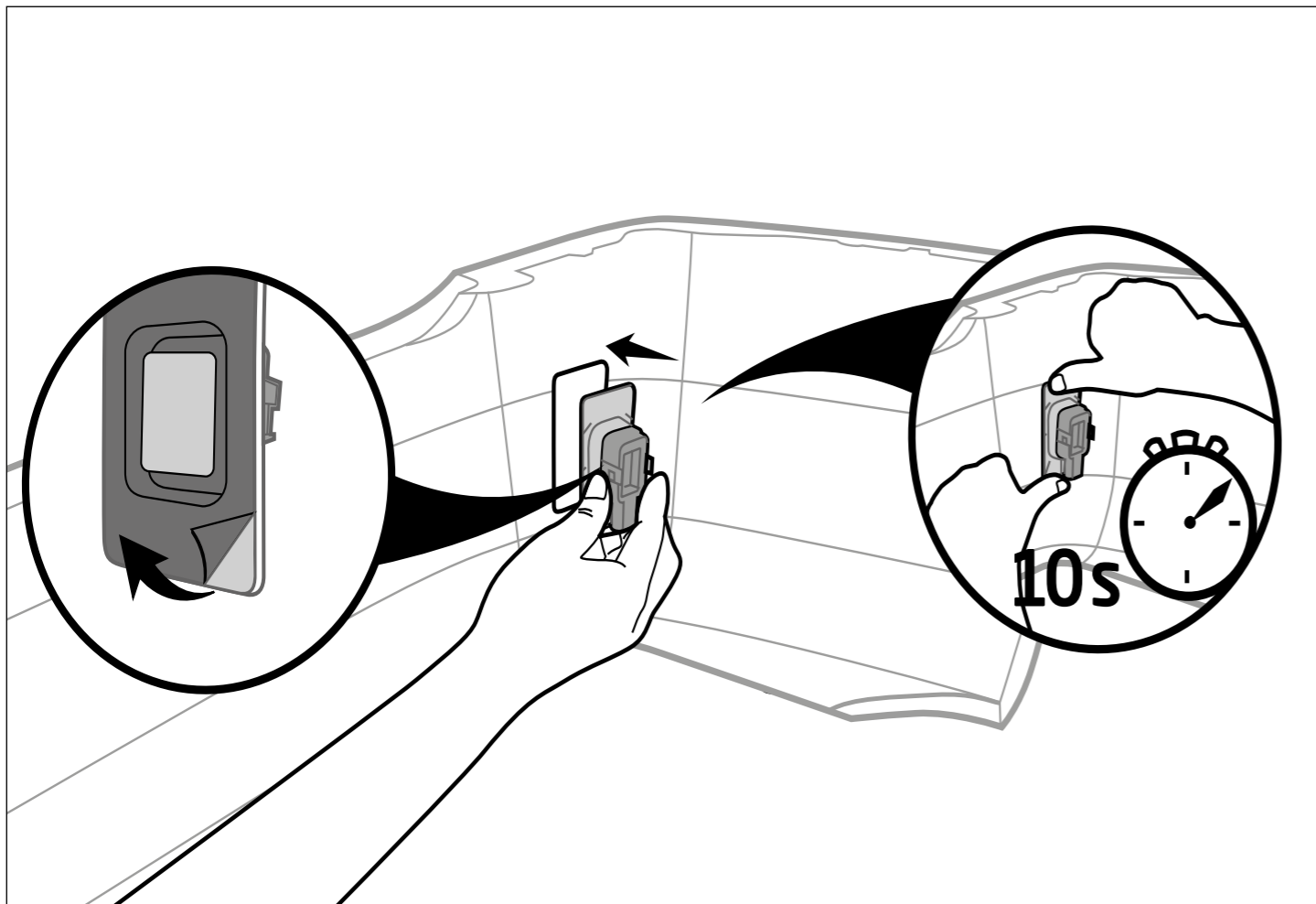
- Umiestnite nastavovaciu šablónu do zvislej polohy na nárazník kolmo k zemi
- Vyznačte značku do priesečníka medzi nárazníkom a pravítkom vo vzdialenosti 45 a 65 cm.

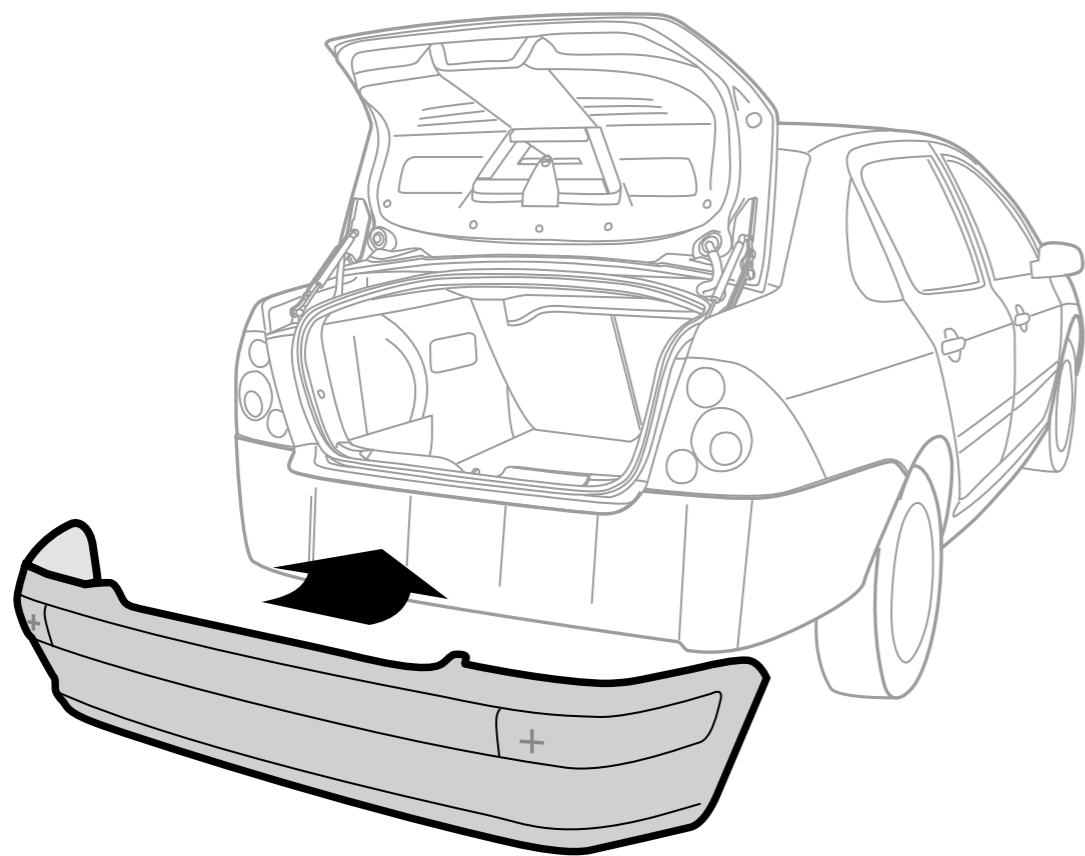
BG

Инсталация на сензори

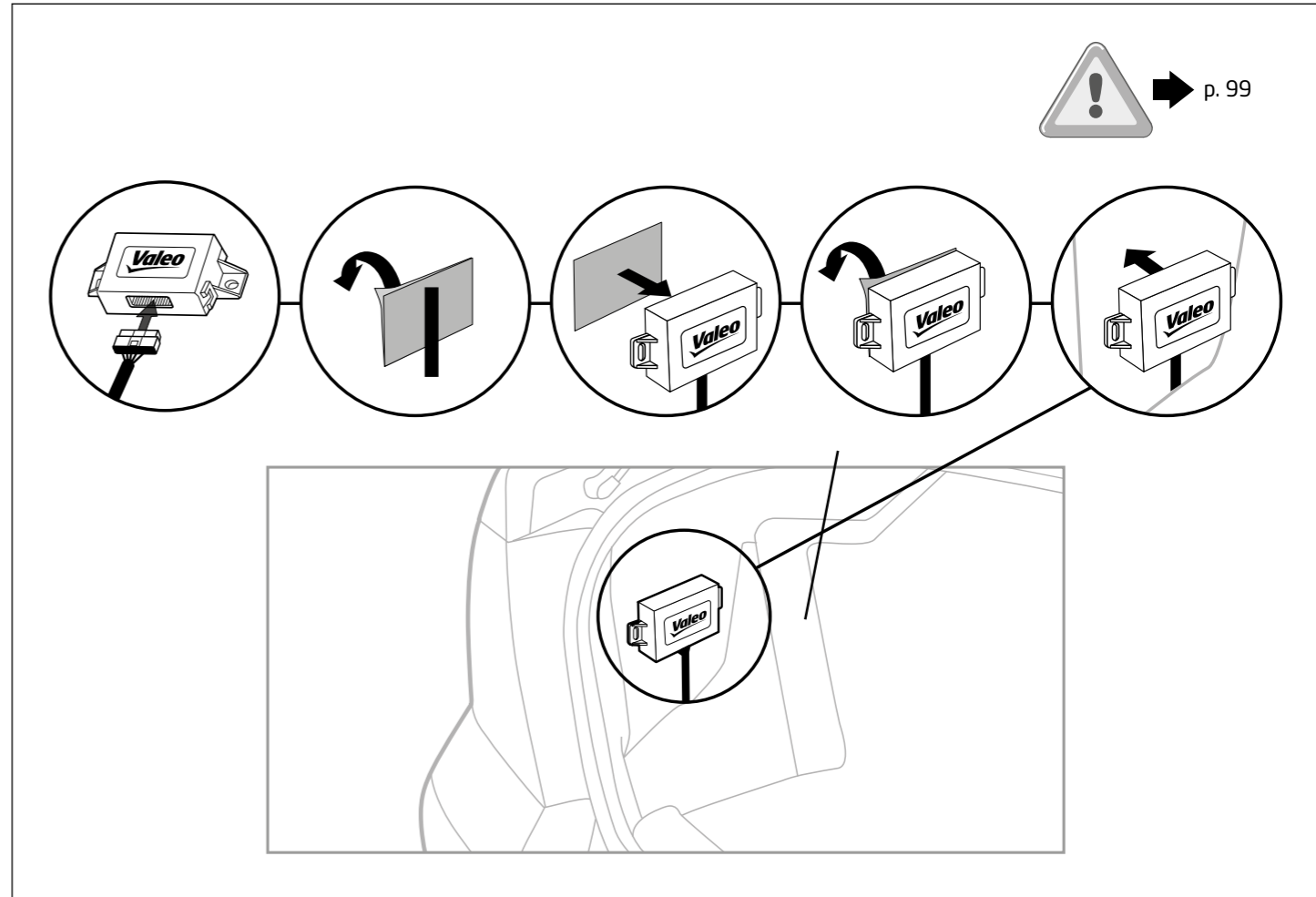
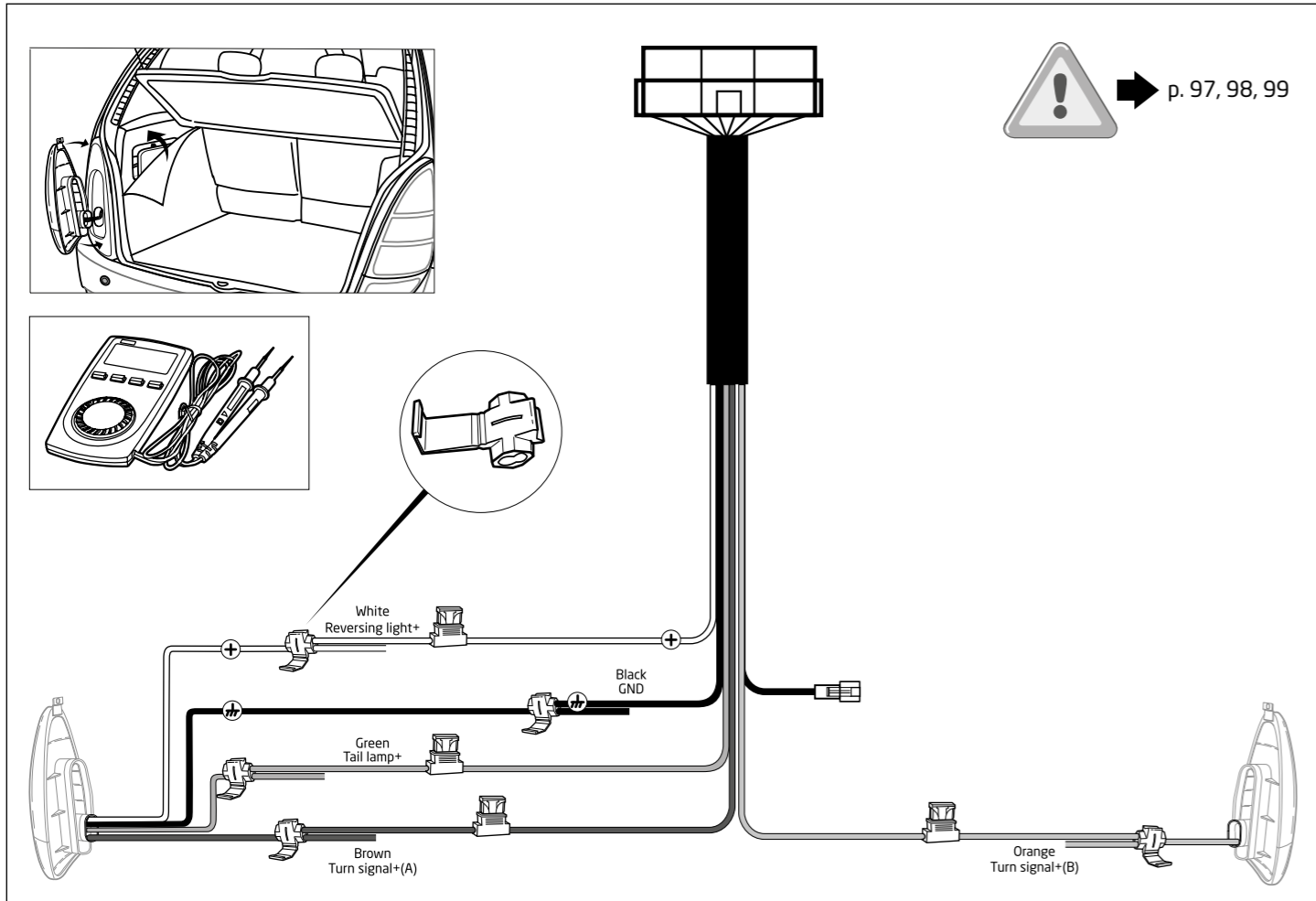
- Сложете шаблона в отвесна позиция на бронята вертикално към земята
- Отбележете знака в отвора между бронята и линията на разстояние 45 и 65 см.

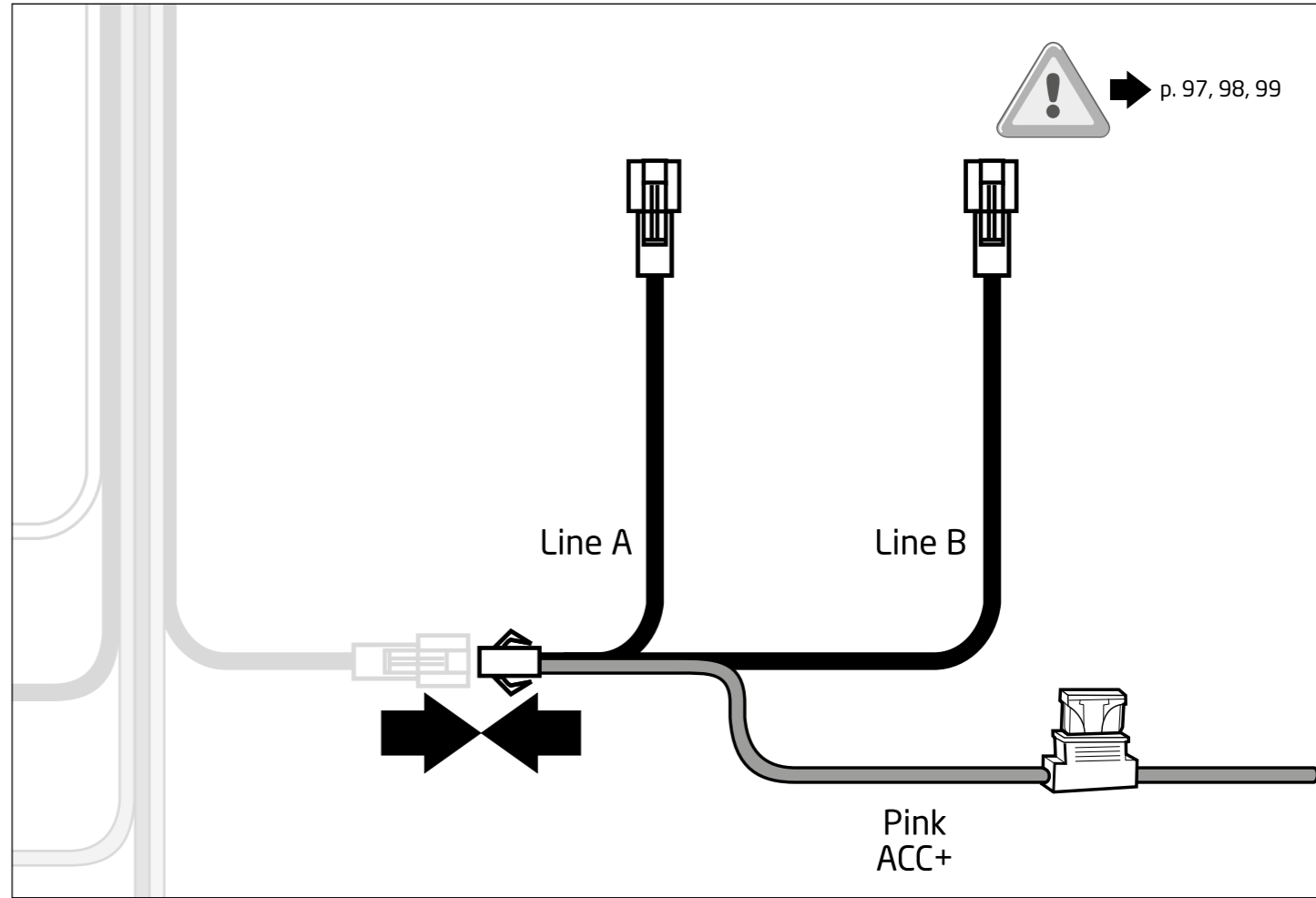
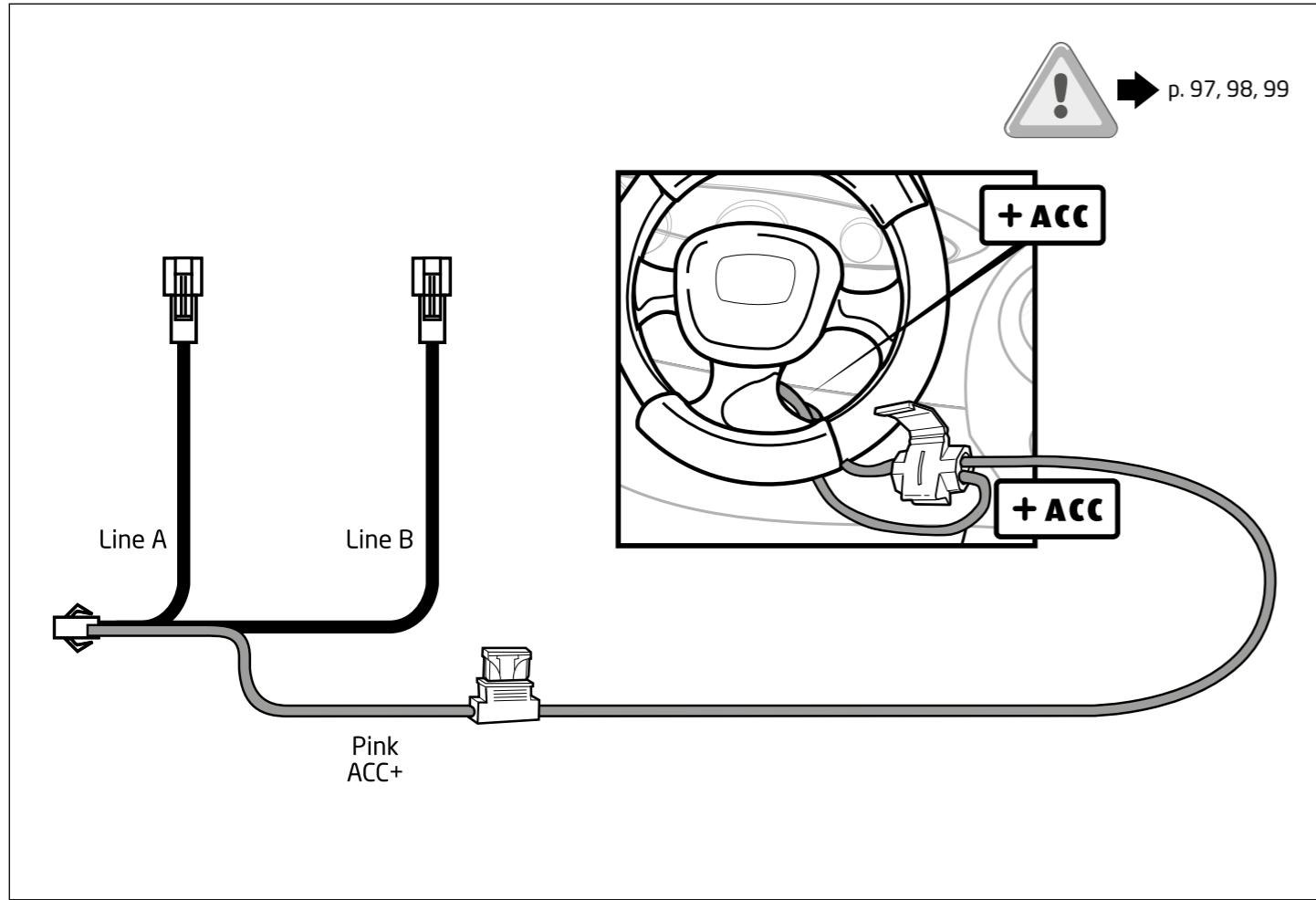






- EN **Connect the electronic control unit**
- FR **Connecter l'unité de contrôle électronique**
- ES **Conectar la Unidad de Control Electrónica (UCE)**
- DE **Elektronisches Steuergerät anschließen**
- NL **Elektronische regeleenheid aansluiten**
- PL **Podłączenie jednostki sterującej**
- PT **Conecte a unidade de Controle Eletrônica (ECU)**
- RU **Подключить электронный блок управления**
- IT **Collegare l'unità elettronica di controllo**
- CS **Připojení elektronické řídicí jednotky**
- HU **Az elektronikus vezérlőegység csatlakoztatása**
- RO **Conectarea unității electronice de control**
- SK **Pripojenie elektronickej riadiacej jednotky**
- BG **Свържете електронното контролно устройство**





EN **Install the displays**

FR **Installer les afficheurs**

ES **Instalar los displays**

DE **Displays einbauen**

NL **De indicators installeren**

PL **Instalacja wyświetlaczy**

PT **Instalar os visores**

RU **Установить дисплеи**

IT **Installare gli schermi**

CS **Montáž displeje**

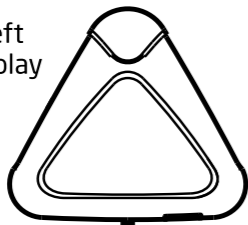
HU **A visszajelzők üzembe helyezése**

RO **Instalarea afişajelor**

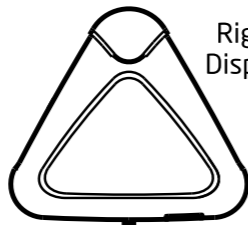
SK **Montáž displeja**

BG **Монтаж на дисплеите**

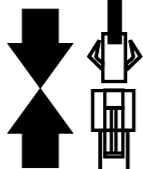
Left
Display



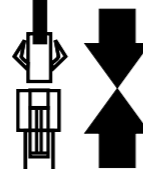
Right
Display



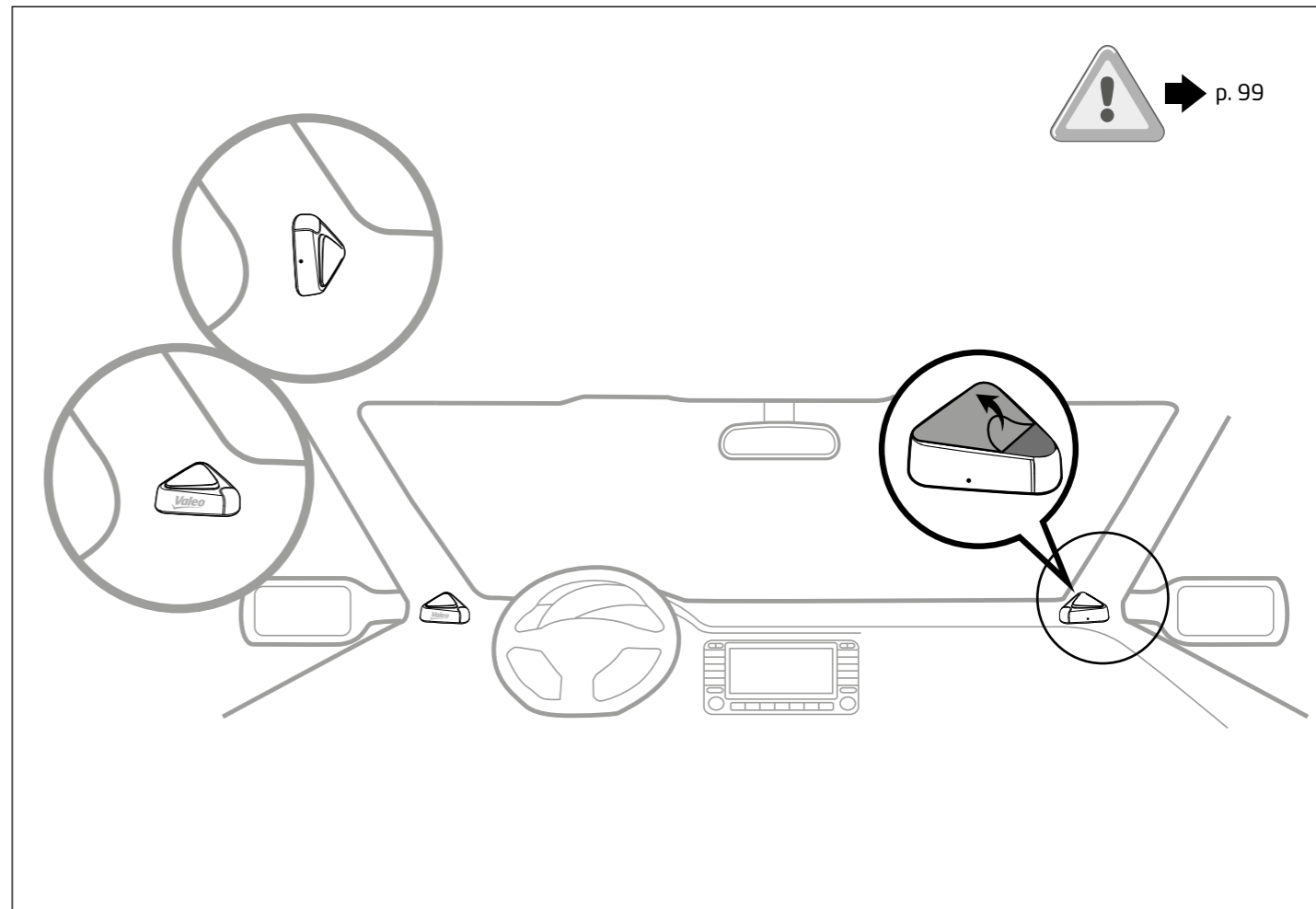
➔ p. 97, 98, 99



Line A



Line B



➔ p. 99

EN Product calibration

FR Calibrage du produit

ES Calibración del producto

DE Produktkalibrierung

NL Productcalibratie

PL Kalibracja produktu

PT Calibração do produto

RU Калибровка продукта

IT Calibrazione del prodotto

CS Kalibrace produktu

HU A termék beállítása

RO Calibrarea produsului

SK Kalibrácia produktu

BG Калибрация на продукта

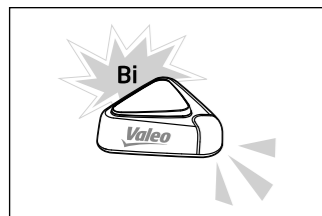
EN

Product calibration

To perform a correct calibration, please perform the following steps:

1. Make sure there is no obstacle within 2 meters behind the vehicle
2. Put +ACC on
3. Turn on the hazard lights
4. Put the vehicle into reverse gear 5 times within 5 seconds

Then both displays will beep twice and the red light will blink twice.



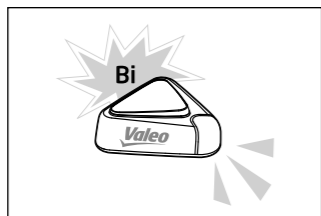
FR

Calibrage du produit

Pour procéder à un calibrage correct, suivez les étapes suivantes:

1. Assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle dans un rayon de 2 m derrière le véhicule
2. Mettre le +ACC
3. Actionnez les feux de détresse
4. Passez la marche arrière 5 fois dans un intervalle de 5 secondes

Alors les deux afficheurs émettront deux bips et clignoteront rouge deux fois.



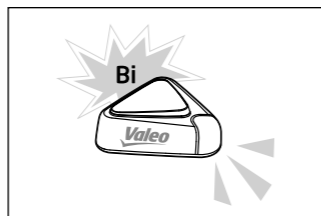
ES

Calibración del producto

Para realizar una correcta calibración, seguir los siguientes pasos:

1. Asegurese de que no hay ningún obstáculo hasta 2 metros por detrás del vehículo
2. Poner en marcha el +ACC
3. Encender las luces de emergencias
4. Pasar la marcha atrás 5 veces en un intervalo de 5 segundos

Entonces los 2 displays emitirán 2 pitidos y las luces rojas parpadearán 2 veces.



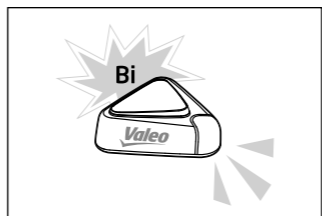
DE

Produktkalibrierung

Bitte führen Sie zur ordnungsgemäßen Kalibrierung die folgenden Schritte aus:

1. Überzeugen Sie sich davon, dass sich im Bereich von 2 m hinter dem Fahrzeug kein Hindernis befindet
2. Schalten Sie die Zündung ein
3. Schalten Sie die Warnblinkleuchten ein
4. Schalten Sie das Fahrzeug innerhalb von 5 Sekunden fünfmal in den Rückwärtsgang

Daraufhin ertönt zweimal ein akustisches Warnsignal und die rote Warnanzeige blinkt zweimal.



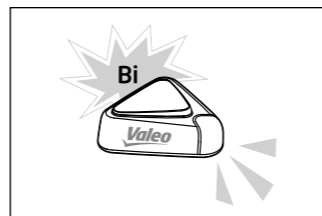
NL

Productcalibratie

Voor een correcte calibratie gaat u als volgt te werk:

1. Zorg ervoor dat er zich binnen 2m achter het voertuig geen object bevindt
2. Schakel +ACC in
3. Schakel de alarmlichten van het voertuig in
4. Schakel het voertuig binnen 5 seconden 5 maal naar de achteruitversnelling

Daarna zullen beide indicators tweemaal een pieptoon geven en zal het rode licht tweemaal knipperen.



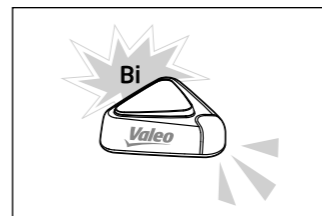
PL

Kalibracja produktu

Aby wykonać prawidłową kalibrację, wykonaj następujące czynności:

1. Upewnij się, że w odległości 2 metrów za pojazdem nie ma przeszkód
2. Włącz +ACC
3. Włącz zapłon
4. Wrzuć bieg wsteczny 5 razy w ciągu 5 sekund

Oba wyświetlacze wydadzą dwa sygnały dźwiękowe, a czerwone światło dwukrotnie się zaświeci.



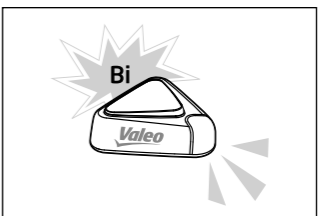
PT

Calibração do produto

Para executar uma calibração correta, siga os seguintes passos:

1. Certifique-se de que não há nenhum obstáculo até 2m, atrás do veículo
2. iniciar o +ACC
3. Ligue as luzes de emergência
4. Passar a marcha atrás 5 vezes em intervalos de 5 segundos

Então os 2 monitores emitem 2 sinais sonoros e as luzes vermelhas piscam 2 vezes.



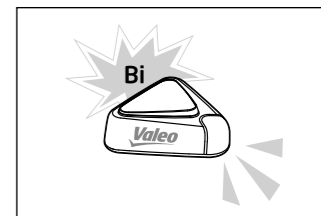
RU

Калибрация на продукта

Для правильной калибровки выполните следующие действия:

1. Убедитесь в отсутствии препятствий на расстоянии 2 метров позади автомобиля
2. Включить режим +ACC
3. Включить аварийные огни
4. Пятикратно включить заднюю передачу в течение 5 секунд.

Затем оба дисплея дважды подадут звуковой сигнал и дважды мигнет красный индикатор



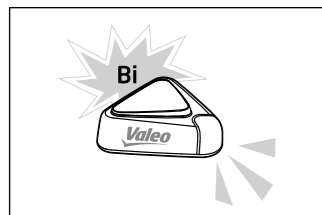
IT

Calibrazione del prodotto

Per eseguire una calibrazione corretta, eseguire le seguenti operazioni:

1. Assicurarsi che non ci siano ostacoli entro 2 metri dietro il veicolo.
2. Accendere +ACC.
3. Accendere le luci di emergenza.
4. Mettere il veicolo in retromarcia 5 volte entro 5 secondi.

Poi entrambi i display emetteranno dei segnali acustici 2 volte e la luce rossa lampeggerà 2 volte.



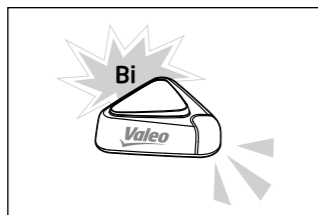
CS

Kalibrace produktu

Pro provedení správné kalibrace proveďte následující kroky:

1. Zajistěte, aby ve vzdálenosti do 2 metrů za vozidlem nebyly žádné překážky
2. Zapněte 12 V +ACC
3. Zapněte výstražná světla
4. Zařaďte ve vozidle 5krát zpátečku během 5 sekund

Oba displeje dvakrát pípnou a dvakrát blikne červená kontrolka



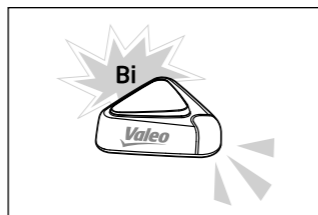
HU

A termék beállítása

A helyes beállításhoz, kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy két méteren belül nincs tárgy a jármű mögött
2. Adja rá a gyújtást!
3. Kapcsolja be a vészvillogót!
4. Kapcsoljon ötször egymás után hátrameneti fokozatba öt másodpercen belül!

Ezt követően kétszer sípol és kétszer pirosan felvillan mindkét visszajelző



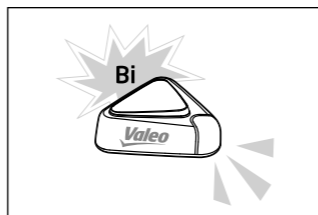
RO

Calibrarea produsului

Pentru a efectua o calibrare corectă, vă rugăm să efectuați pașii următori:

1. Asigurați-vă că nu există niciun obstacol la mai puțin de 2 metri în spatele vehiculului
2. Porniți +ACC
3. Porniți avariile
4. Puneți vehiculul în marșarier de 5 ori în decurs de 5 secunde

Ambele ecrane vor emite două semnale sonore și lumina roșie se va aprinde de două ori



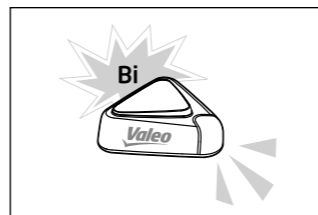
SK

Kalibrácia produktu

Pre vykonanie správnej kalibrácie postupujte takto:

1. Zistite, aby vo vzdialenosti do 2 metrov za vozidlom neboli žiadne prekážky.
2. Zapnite 12 V +ACC.
3. Zapnite výstražné svetlá.
4. Zaraďte vo vozidle päťkrát späťočku počas 5 sekúnd.

Oba displeje dvakrát pípnou a dvakrát blikne červená kontrolka.



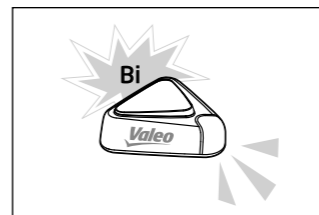
BG

Калибрация на продукта

За да осъществите правилната калибрация, моля изпълнете следните стъпки:

1. Уверете се, че в обхват до 2 метра зад превозното средство няма препятствие.
2. Включете +ACC.
3. Включете аварийното осветление.
4. Включете задна предавка на превозното средство 5 пъти в рамките на до 5 секунди.

След това двата дисплея ще произведат двукратен звуков сигнал и червената светлина ще присветне два пъти.



EN Self diagnosis function

FR Fonction d'auto-diagnostique

ES Función de auto-diagnóstico

DE Selbstdiagnosefunktion

NL Functie Zelfdiagnose

PL Funkcja autodiagnostyki

PT Função de auto-diagnóstico

RU Функция самодиагностики

IT Funzione di autodiagnosi

CS Funkce vlastní diagnostiky

HU Önvizsgálat-funkció

RO Funcția de autodiagnosticare

SK Funkcia vlastnej diagnostiky

BG Функция за самодиагностика

Self diagnosis function

- Each time +ACC is on, the system will test the sensors.
- If both sensors are OK, then both displays blink yellow once.
- If one of the sensors is defective, then one display will beep and blink 3 times on the side of the defective sensor.

Then this display will be switched on continuously with a yellow light.

The other sensor stays active and the system continues to work on the remaining sensor.

- If both sensors are defective, both displays will beep and blink 3 times.

Then both will be switched on continuously with a yellow light.

The blind spot detection is not active anymore.

- The system also tests the sensors while driving.
- If one of the sensors is defective, then one display will beep and blink 3 times in the direction of the defective sensor.

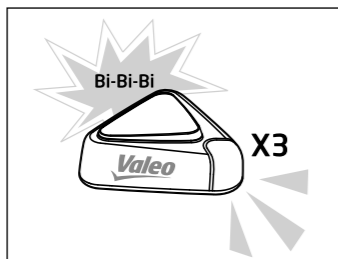
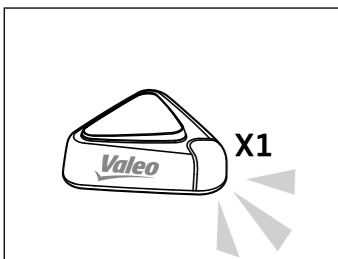
Then this display will be switched on continuously with a yellow light.

The other sensor stays active and the system continues to work on the remaining sensor.

- If both sensors are defective, both displays will beep and blink 3 times.

Then they will both be switched on continuously with a yellow light.

The blind spot detection is not active anymore.



Fonction d'auto-diagnostic

- Chaque fois que le +ACC est activé, le système vérifie les capteurs.
- Si les deux capteurs sont OK, alors les afficheurs clignoteront une seule fois jaune.
- Si un des capteurs est défectueux, alors l'afficheur du côté du capteur défectueux clignotera 3 fois et émettra 3 bips.

Ensuite, l'afficheur restera allumé en jaune.

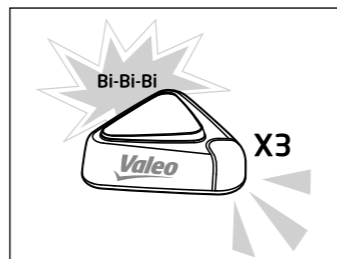
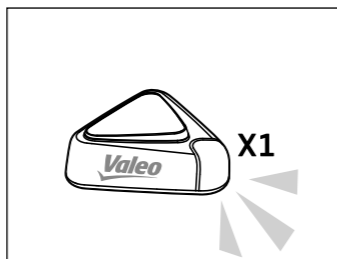
L'autre capteur reste actif et le système continue de fonctionner sur le capteur restant.

- Si les deux capteurs sont défectueux, alors les 2 afficheurs clignoteront 3 fois et émettront 3 bips.

Ensuite, les afficheurs resteront allumés en jaune.

La surveillance de l'angle mort n'est plus active.

La surveillance de l'angle mort n'est plus active.



Función de auto-diagnóstico

- A cada vez que se activa el +ACC, el sistema averigua los sensores.
- Si los dos sensores están OK, entonces las luces parpadearán amarillo una sola vez.
- Si uno de los sensores está defectuoso, entonces el display del lado del sensor defectuoso parpadeará 3 veces y emitirá 3 pitidos.

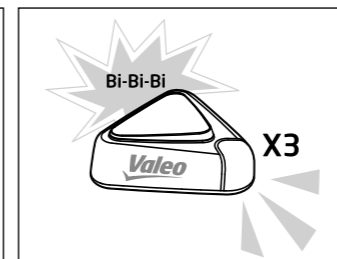
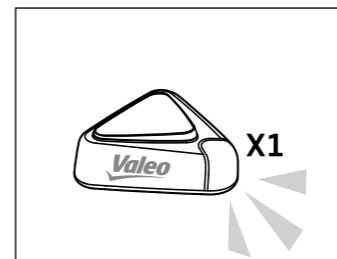
Luego, la luz quedará encendida en amarillo.

El otro sensor permanece activo y el sistema sigue funcionando con el sensor que queda.

- Si ambos sensores son defectuosos, entonces ambos displays parpadearán 3 veces y emitirán 3 pitidos.

Luego, los displays quedarán encendidos de forma continua con luz amarilla.

La detección en ángulo muerto no está más activa.



Selbstdiagnosefunktion

- Jedes Mal, wenn die Zündung eingeschaltet wird, führt das System eine Sensorprüfung durch
- Wenn beide Sensoren in Ordnung sind, blinken beide Displays einmal gelb
- Wenn einer der Sensoren defekt ist, gibt ein Display ein akustisches Warnsignal aus und blinkt dreimal auf der Seite des defekten Sensors.

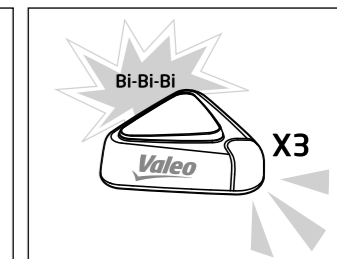
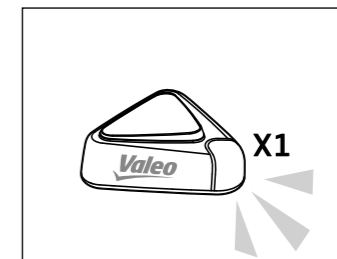
Danach ist dieses Display dauerhaft eingeschaltet und leuchtet gelb.

Der andere Sensor bleibt aktiv und das System setzt den Betrieb mit dem verbleibenden Sensor fort.

- Wenn beide Sensoren defekt sind, geben beide Displays ein akustisches Warnsignal ab und blinken dreimal.

Danach sind diese Displays dauerhaft eingeschaltet und leuchten gelb.

Der Toter-Winkel-Assistent ist nicht mehr aktiv.



- Das System prüft die Sensoren auch während der Fahrt
- Wenn einer der Sensoren defekt ist, gibt ein Display ein akustisches Warnsignal aus und blinkt dreimal auf der Seite des defekten Sensors

Danach ist dieses Display dauerhaft eingeschaltet und leuchtet gelb.

Der andere Sensor bleibt aktiv und das System setzt den Betrieb mit dem verbleibenden Sensor fort.

- Wenn beide Sensoren defekt sind, geben beide Displays ein akustisches Warnsignal ab und blinken dreimal.

Danach sind beide Displays dauerhaft eingeschaltet und leuchten gelb.

Der Toter-Winkel-Assistent ist nicht mehr aktiv.

Functie Zelfdiagnose

- Elke keer als +ACC aan is test het systeem de sensoren
- Als beide sensoren in orde zijn, knipperen beide indicators éénmaal geel
- Als één van de sensoren defect is, zal de indicator aan de zijde van de defecte sensor een pieptoon geven en driemaal knipperen.

Daarna blijft deze indicator continu met een geel licht ingeschakeld.

De andere sensor blijft actief en het systeem werkt normaal verder met deze nog functionerende sensor.

- Als beide sensoren defect zijn, zullen beide indicators een pieptoon geven en driemaal knipperen.

Daarna blijven beide indicators continu met een geel licht ingeschakeld.

De dodehoek-detectie is nu niet meer actief.

- Het systeem test de sensoren ook bij het rijden.
- Als één van de sensoren defect is, zal de indicator aan de zijde van de defecte sensor een pieptoon geven en driemaal knipperen.

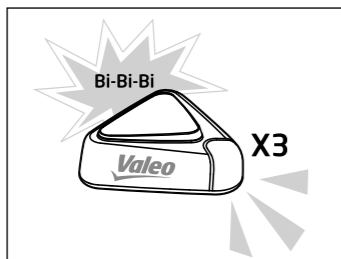
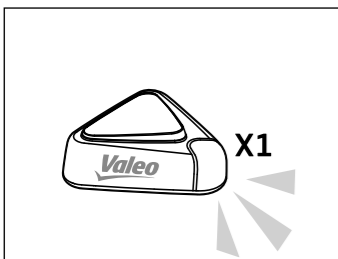
Daarna blijft deze indicator continu met een geel licht ingeschakeld.

De andere sensor blijft actief en het systeem werkt normaal verder met deze nog functionerende sensor.

- Als beide sensoren defect zijn, zullen beide indicators een pieptoon geven en driemaal knipperen.

Daarna blijven beide indicators continu met een geel licht ingeschakeld.

De dodehoek-detectie is nu niet meer actief.



Funkcja autodiagnostyki

- Przy każdym włączeniu zapłonu, system wykona test czujników
- Gdy oba czujniki są sprawne, wyświetlacz zaświeca raz na kolor żółty
- Jeżeli jeden z czujników jest uszkodzony, wyświetlacz będzie emitował sygnał dźwiękowy i mrugał 3 razy w kierunku uszkodzonego czujnika.

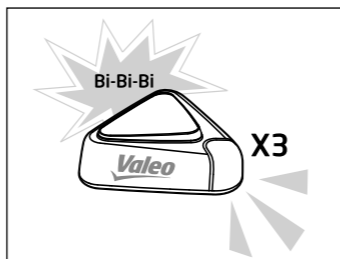
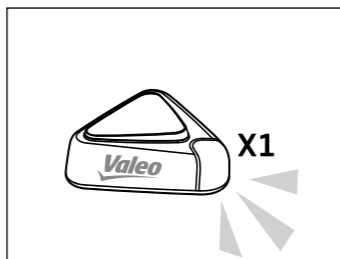
Następnie wyświetlacz będzie stale podświetlony na kolor żółty

Drugi czujnik pozostaje aktywny, a system kontynuuje pracę na działającym czujniku.

- Jeżeli oba czujniki są uszkodzone, oba wyświetlacze będą emitować sygnał dźwiękowy i migać 3 razy.

Następnie oba będą ciągle podświetlone na kolor żółty

Detekcja martwego pola nie jest wówczas aktywna.



Função de auto-diagnóstico

- Cada vez que ativa o +ACC, o sistema localiza os sensores.
- Se os sensores são estiverem ok, então as luzes amarelas piscam apenas uma vez.
- Se um dos sensores está com defeito, então o visor do lado do sensor defeituoso pisca 3 vezes e emite 3 bips.

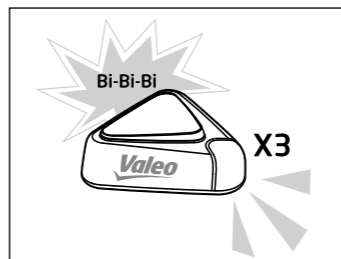
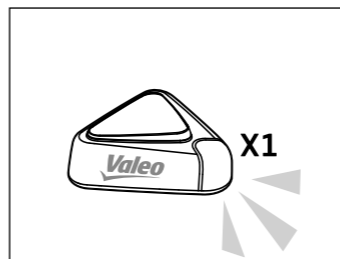
Em seguida, a luz que permanece no amarelo.

Um outro sensor permanece ativo e o sistema continua a trabalhar com o sensor que esta.

- Se os ambos sensores estão com defeito, então ambos visores irão piscar 3 vezes e emitirem 3 bips.

Então, nos visores acende uma luz amarela contínua.

Detecção do ângulo morto não está mais ativa.



Функция самодиагностики

- Каждый раз, при включении режима + ACC система будет проверять датчики.
- Если оба датчика исправны, оба дисплея однократно мигают желтым.
- Если один из датчиков неисправен, дисплей со стороны неисправного датчика подаст звуковой сигнал и мигнет трижды.

Затем данный дисплей будет непрерывно гореть желтым.

Другой датчик остается активным, система продолжает функционировать с исправным датчиком.

- Если оба датчика неисправны, оба дисплея подадут звуковой сигнал и мигнут трижды.

Затем оба дисплея будут непрерывно гореть желтым

Система контроля слепых зон больше не активна.

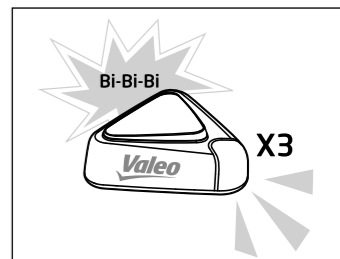
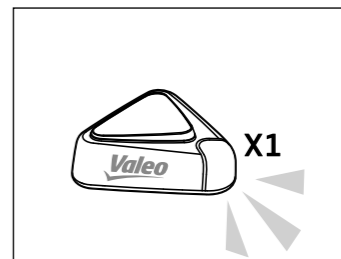
- Система дополнительно тестирует датчики во время вождения.
- Если один из датчиков неисправен, дисплей со стороны неисправного датчика подаст звуковой сигнал и мигнет трижды.

Затем данный дисплей будет непрерывно гореть желтым.

- Если оба датчика неисправны, оба дисплея подадут звуковой сигнал и мигнут трижды.

Затем оба дисплея будут непрерывно гореть желтым

Система контроля слепых зон больше не активна.



Funzione di autodiagnosi

- Ogni volta che +ACC è acceso, il sistema testerà i sensori.
- Se entrambi i sensori funzionano correttamente, entrambi i display lampeggeranno di giallo una sola volta.
- Se uno dei sensori è difettoso, un display emetterà un segnale acustico e lampeggerà 3 volte sul lato del sensore difettoso

Poi questo display si accenderà continuamente con una luce gialla.

L'altro sensore resterà attivo e il sistema continuerà a funzionare sul sensore rimanente.

- Se entrambi i sensori sono difettosi, entrambi i display emettono dei segnali acustici e lampeggiano 3 volte.

Poi entrambi rimarranno accesi con una luce gialla continua.

Il rilevamento dell'angolo cieco non è più attivo.

- Il sistema testa i sensori anche durante la guida.
- Se uno dei sensori è difettoso, un display emetterà un segnale acustico e lampeggerà 3 volte dal lato del sensore difettoso.

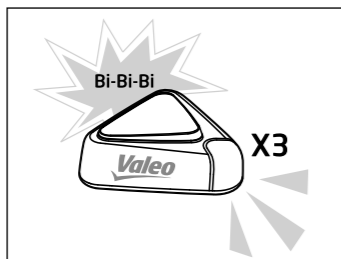
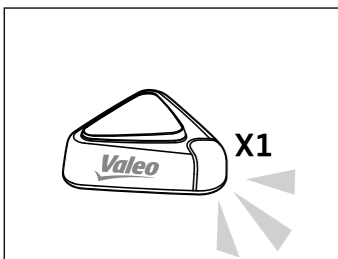
Poi questo display emetterà una luce gialla continua.

L'altro sensore rimarrà attivo e il sistema continuerà a lavorare sul sensore rimanente.

- Se entrambi i sensori sono difettosi, entrambi i display emetteranno dei segnali acustici e lampeggeranno 3 volte

Poi entrambi emetteranno una luce gialla continua.

Il rilevamento punti ciechi non è più attivo.



Funkce vlastní diagnostiky

- Pokaždé, když je zapnuto napětí 12 V +ACC, tak systém otestuje senzory.
- Pokud jsou oba senzory v pořádku, oba displeje jednou žlutě bliknou.
- Pokud je některý ze senzorů vadný, pak jeden displej na straně vadného senzoru pípne a třikrát blikne.

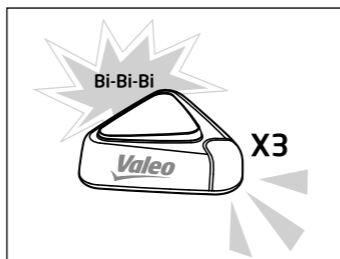
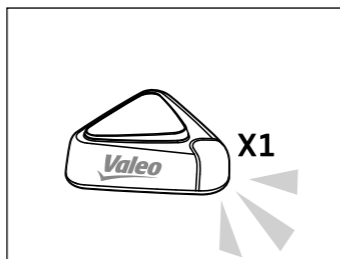
Poté se displej trvale rozsvítí žlutě

Druhý senzor zůstává aktivní a systém pokračuje v práci se zbývajícím senzorem.

- Pokud jsou oba senzory vadné, oba displeje pípnou a třikrát zablikají.

Poté se oba displeje trvale rozsvítí žlutě.

Detekce v mrtvém úhlu již nebude aktivní.



Önvizsgálat-funkció

- A gyújtás ráadásakor a rendszer automatikusan teszti az érzékelőket.
- Ha mindkét érzékelő rendben van, egyszer sárgán felvillannak a visszajelzők.
- Ha valamelyik szenzor meghibásodott, az adott oldalon sípoló hang kíséretében három villan a visszajelző lámpa,

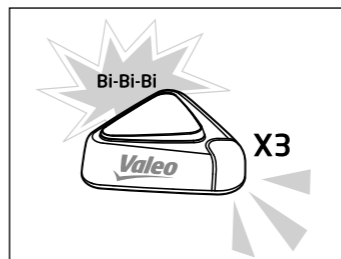
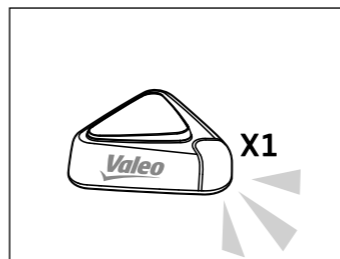
majd folyamatosan sárgán világít.

A másik szenzor ettől függetlenül aktív marad, a rendszer pedig tovább működik.

- Amennyiben mindkét szenzor meghibásodott, sípoló hang kíséretében mindkét oldalon három villan a visszajelző lámpa,

majd folyamatosan sárgán világít.

Ilyenkor a holtterfigyelő rendszer nem aktív.



Funcția de autodiagnosticare

- De fiecare dată când + ACC este pornit, sistemul va testa senzorii.
- Dacă ambii senzori sunt OK, cele două afișaj vor prezenta culoarea galbenă o dată.
- În cazul în care unul dintre senzori este defect, afișajul de pe partea senzorului defect va emite un avertisment sonor și se va aprinde de 3 ori.

Apoi, acest afișaj va rămâne aprins (galben).

Celălalt senzor rămâne activ și sistemul continuă să funcționeze pe partea respectivă.

- Dacă ambii senzori sunt defecti, ambele afișaje vor emite avertizări sonore și se vor aprinde de 3 ori.

Apoi, ambele afișaje vor rămâne aprinse (galben).

Supravegherea unghiului mort nu mai este activă.

- Sistemul testează senzorii și în timpul condusului.
- În cazul în care unul dintre senzori este defect, afișajul de pe partea senzorului defect va emite un semnal sonor și se va aprinde de 3 ori.

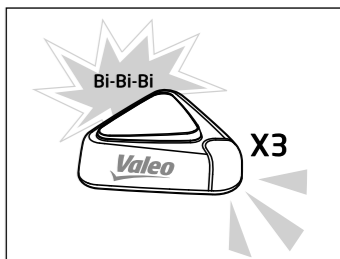
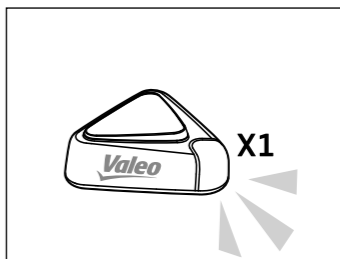
Apoi, acest afișaj va rămâne aprins (galben).

Celălalt senzor rămâne activ și sistemul continuă să funcționeze pe partea respectivă.

- Dacă ambii senzori sunt defecti, ambele afișaje vor emite avertizări sonore și se vor aprinde de 3 ori.

Apoi, ambele afișaje vor rămâne aprinse (galben).

Supravegherea unghiului mort nu mai este activă.



Funkcia vlastnej diagnostiky

- Zakaždým, keď je zapnuté napätie 12 V +ACC, tak systém otestuje senzory.
- Pokiaľ sú oba senzory v poriadku, oba displeje raz žltou farbou bliknú.
- Pokiaľ je niektorý zo senzorov chybný, potom jeden displej na strane chybného senzora pípne a trikrát blikne.

Potom sa displej trvale rozsvieti žltou farbou.

Druhý senzor zostáva aktívny a systém pokračuje v práci so zvyšným sensorom.

- Pokiaľ sú oba senzory chybné, oba displeje pípnu a trikrát zablikajú.

Potom sa oba displeje trvale rozsvietia žltou farbou.

Detekcia v mŕtvom uhle už nebude aktívna.

- Systém takisto testuje senzory počas jazdy.
- Pokiaľ je niektorý zo senzorov chybný, potom jeden displej pípne a trikrát blikne v smere chybného senzora

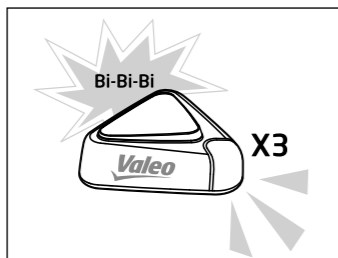
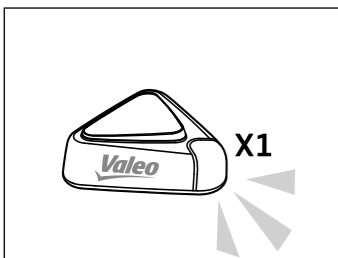
Potom sa displej trvale rozsvieti žltou farbou.

Druhý senzor zostáva aktívny a systém pokračuje v práci so zvyšným sensorom.

- Pokiaľ sú oba senzory chybné, oba displeje pípnu a trikrát zablikajú.

Potom sa oba displeje trvale rozsvietia žltou farbou.

Detekcia v mŕtvom uhle už nebude aktívna.



Функция за самодиагностика

- При всяко включване на +ACC, системата ще направи проверка на сензорите.
- Ако двата сензора са ОК, двата дисплея ще примигнат в жълт цвят еднократно.
- Ако един от сензорите е дефектен, единият дисплей ще издаде звуков сигнал и ще присветне трикратно от страната на дефектния сензор.

След това този дисплей ще бъде включен постоянно и ще свети с жълта светлина.

Другият сензор остава активен и системата продължава да работи за оставащия сензор.

- Ако двата сензора са дефектни, двата дисплея ще издадат звуков сигнал и ще примигнат 3 пъти.

След това двата сензора ще бъдат включени постоянно и ще светят с жълта светлина.

Засичането на сляпото поле вече няма да бъде активно.

- Освен това системата ще прави проверка на сензорите докато шофирате.
- Ако един от сензорите е дефектен, единият дисплей ще издаде звуков сигнал и ще присветне трикратно от страната на дефектния сензор.

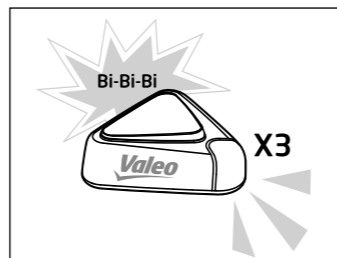
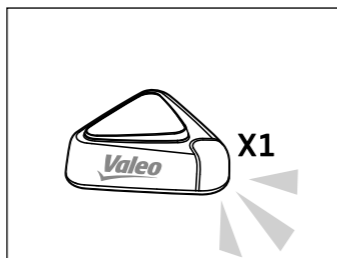
След това този дисплей ще бъде включен постоянно и ще свети с жълта светлина.

Другият сензор остава активен и системата продължава да работи за оставащия сензор.

- Ако двата сензора са дефектни, двата дисплея ще издадат звуков сигнал и ще светят с жълта светлина.

След това двата сензора ще бъдат включени постоянно и ще светят с жълта светлина.

Засичането на сляпото поле вече няма да бъде активно.



Dynamic functional test

Test fonctionnel dynamique

Prueba funcional dinámica

Dynamische Funktionsprüfung

Dynamische functietest

Dynamiczny test funkcjonalny

Teste funcional dinâmico

Динамический функциональный тест

Prova funzionale dinamica

Dynamický funkční test

Dinamikus működési teszt

Test funcțional dinamic

Dynamický funkčný test

Динамично функционално изпитване

EN**Dynamic functional test**

Please check the status of the system while driving :

- Check that a yellow light appears when there is a vehicle in your blind spot
- Check that a red light appears and beep occurs when turn signal is on and there is a vehicle in your blind spot

FR**Test fonctionnel dynamique**

Merci de vérifier l'état du système pendant la conduite :

- Vérifiez qu'une lumière jaune s'allume lorsqu'un véhicule est dans la zone d'angle mort
- Vérifiez qu'une lumière rouge s'allume et qu'un bip est émis lorsque le clignotant est mis et qu'un véhicule est dans la zone d'angle mort

ES**Prueba funcional dinámica**

Por favor averiguar el estado del sistema durante la conducción:

- Averiguar que aparece una luz amarilla cuando se encuentra un vehículo dentro del área de ángulo muerto.
- Averiguar que aparece una luz roja y que se oyen pitidos cuando está puesto el intermitente y que hay un vehículo dentro del área de ángulo muerto.

PT**Teste funcional dinâmico**

Por favor, verifique o estado do sistema durante a condução:

- Averiguar que uma luz amarela aparece quando um veículo está dentro da área de ângulo morto.
- Averiguar que aparece uma luz vermelha e sinais sonoros são ouvidos quando está intermitente e há um carro na área de ângulo morto.

RU**Динамический функциональный тест**

При включении двигателя просьба проверить состояние системы следующим образом:

- Проверить горит ли желтый индикатор при наличии транспортного средства в слепой зоне
- Проверить горит ли красный индикатор и издает ли система звуковой сигнал при включении указателя поворота и наличии транспортного средства в слепой зоне

IT**Prova funzionale dinamica**

Si prega di controllare lo stato del sistema durante la guida:

- Controllare che una luce gialla appaia quando c'è un veicolo nell'angolo morto;
- Controllare che una luce rossa si accenda ed emetta un segnale acustico quando l'indicatore di direzione è acceso e c'è un veicolo nell'angolo morto.

DE**Dynamische Funktionsprüfung**

Bitte prüfen Sie den Status des Systems während der Fahrt:

- Überzeugen Sie sich davon, dass sich die gelbe Warnanzeige einschaltet, wenn sich ein Fahrzeug im toten Winkel befindet
- Überzeugen Sie sich davon, dass sich die rote Warnanzeige einschaltet und ein akustisches Warnsignal ertönt, wenn der Blinker eingeschaltet wird, während sich ein Fahrzeug im toten Winkel befindet

NL**Dynamische functietest**

Controleer de toestand status van het systeem bij tijdens het rijden als volgt:

- Controleer of er een geel licht brandt wanneer er zich een voertuig in uw dode hoek bevindt.
- Controleer of er een rood licht brandt en een pieptoon te horen is wanneer uw richtingaanwijzer aan is en er zich een voertuig in uw dode hoek bevindt.

PL**Dynamiczny test funkcjonalny**

Sprawdzenie funkcjonalności systemu podczas jazdy:

- Sprawdź, czy żółte światło pojawia się, gdy pojazd znajduje się w martwym punkcie
- Sprawdź, czy pojawia się czerwone światło i słycać sygnał dźwiękowy, gdy włączony jest kierunkowskaz, a pojazd znajduje się w martwym punkcie

CS**Dynamický funkční test**

Zkontrolujte prosím stav systému během jízdy:

- Zkontrolujte, zda se rozsvítí žlutá kontrolka, když bude vozidlo v mrtvém úhlu.
- Zkontrolujte, zda se rozsvítí červená kontrolka po zapnutí směrových světel, když bude vozidlo v mrtvém úhlu.

HU**Dinamikus működési teszt**

Kérjük, ellenőrizze a rendszert menet közben is:

- Ellenőrizze, hogy a sárga visszajelző lámpa felvillan-e, ha jármű tartózkodik a holttérben!
- Ellenőrizze, hogy a piros visszajelző lámpa felvillan-e sípóló hang kíséretében, ha jármű tartózkodik a holttérben és bekapcsolja az irányjelzőt!

RO**Test funcțional dinamic**

Vă rugăm să verificați funcționarea sistemului în timpul condusului:

- Verificați dacă lumina galbenă se aprinde atunci când un vehicul se află în zona unghiului mort
- Verificați funcționarea avertizării cu lumină roșie și semnal sonor atunci când semnalizați și, în zona unghiului mort, se află un vehicul.

SK**Dynamický funkčný test**

Skontrolujte prosím stav systému počas jazdy:

- Skontrolujte, či sa rozsvieti žltá kontrolka, keď bude vozidlo v mŕtvom uhle.
- Skontrolujte, či sa rozsvieti červená kontrolka po zapnutí smerových svetiel, keď bude vozidlo v mŕtvom uhle.

BG**Динамично функционално изпитване**

Моля проверете статуса на системата докато шофирате:

- Проверете дали се появява жълта светлина когато във вашето сляпо поле навлезе превозно средство
- Проверете дали се появява червена светлина и се издава звуков сигнал когато мигача е включен и във вашето сляпо поле има превозно средство

EN**Troubleshooting****FR****Dépannage****ES****Resolución de problemas****DE****Fehlerbehebung****NL****Probleemdiagnose****PL****Rozwiązywanie problemów****PT****Resolução do problema****RU****Обнаружение неисправностей****IT****Risoluzione dei problemi****CS****Odstraňování problémů****HU****Hibaelhárítás****RO****Depanare****SK****Odstraňovanie problémov****BG****Отстраняване на неисправности**

Troubleshooting

After calibration procedure nothing happens

- Check the wiring is correct
- Check displays are connected
- Check ECU is connected

When +ACC is switched on, nothing happens on the displays

- Check the fuse on +ACC line is OK
- Check the wiring is correct
- Check displays are connected
- Check ECU is connected

While driving, one display is always on

- Check the sensor on the side indicated by the display
- Check the connections with the sensor

While driving, the system does not detect another vehicle

- The relative speed was either below 5 km/h or above 40 km/h
- The vehicle is too small like a bicycle, scooter, pedestrian on rollerskates or a pedestrian on a skate board

While driving, the system emits the wrong alert

- Check that sensors are at the correct position
- Check there are no metal parts on the bumper

Dépannage

Après la procédure de calibrage, rien ne se passe

- Vérifiez que le câblage est correct
- Vérifiez que les afficheurs sont connectés
- Vérifiez que l'UCE est connectée

Lorsque le +ACC est actif, rien ne se passe sur les afficheurs

- Vérifiez le fusible de la ligne +ACC
- Vérifiez que le câblage est correct
- Vérifiez que les afficheurs sont connectés
- Vérifiez que l'UCE est connectée

Lors de la conduite, un des afficheurs est allumé en permanence

- Vérifiez le capteur sur le côté indiqué par l'afficheur
- Vérifiez la connexion du capteur

Lors de la conduite, le système ne détecte pas un autre véhicule

- La différence de vitesse était soit inférieure à 5 km/h soit supérieure à 40 km/h
- Le véhicule est trop petit pour être détecté comme un vélo, une trottinette ou encore un piéton.

Lors de la conduite, le système émet une fausse alerte

- Vérifiez que la position des capteurs est correcte
- Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces métalliques sur le pare-chocs

Resolución de problemas

Después de la calibración, nada ocurre

- Averiguar que el cableado está correcto
- Averiguar que los displays están conectados
- Averiguar que la UCE está conectada

Cuando el +ACC está activo, nada ocurre en los displays

- Averiguar el fusible de la línea +ACC
- Averiguar que el cableado está correcto
- Averiguar que los displays están conectados
- Averiguar que la UCE está conectada

Durante la conducción uno de los displays está encendido de forma continua

- Averiguar que el sensor de lado está indicado en el display
- Averiguar la conexión del sensor

Durante la conducción el sistema no detecta otro vehículo

- La velocidad estaba o bien por debajo de 5 km/h o bien superior a 40 km/h
- El vehículo es demasiado pequeño para ser detectado, como una bici, un monopatín o un peatón

Durante la conducción el sistema emite una falsa alerta

- Averiguar que la posición de los sensores es correcta
- Averiguar que no hay piezas metálicas en el paragolpes

Fehlerbehebung

Keine Reaktion nach Abschluss des Kalibrierungsvorgangs

- Prüfen Sie, ob die Verkabelung in Ordnung ist
- Prüfen Sie, ob die Displays angeschlossen sind
- Prüfen Sie, ob das elektronische Steuergerät angeschlossen ist

Displays reagieren nicht, wenn die Zündung eingeschaltet ist

- Prüfen Sie, ob die Sicherung an der +ACC-Leitung in Ordnung ist
- Prüfen Sie, ob die Verkabelung in Ordnung ist
- Prüfen Sie, ob die Displays angeschlossen sind
- Prüfen Sie, ob das elektronische Steuergerät angeschlossen ist

Während der Fahrt bleibt ein Display immer eingeschaltet

- Prüfen Sie den Sensor auf der Seite, die im Display angezeigt wird
- Überprüfen Sie die Sensoranschlüsse

Während der Fahrt erkennt das System keine anderen Fahrzeuge

- Die Geschwindigkeitsdifferenz betrug weniger als 5 km/h oder mehr als 40 km/h
- Bei dem betreffenden Objekt handelte es sich um ein Fahrrad, einen Motorroller oder einen Fußgänger auf Rollschuhen oder einem Skateboard; diese Objekte sind zu klein, um zuverlässig erkannt zu werden

Während der Fahrt gibt das System einen Fehlalarm aus

- Prüfen Sie, ob sich die Sensoren in der richtigen Position befinden
- Überzeugen Sie sich davon, dass sich am Stoßfänger keine Gegenstände aus Metall befinden

Problemdiagnose

Nadat de calibratie-procedure is afgesloten gebeurt er niets

- Controleer of de bedrading correct aangesloten is
- Controleer of de indicators zijn aangesloten
- Controleer of de ECU is aangesloten

Wanneer +ACC is ingeschakeld geven de indicators geen signaal

- Controleer of de zekering van +ACC-draad in orde is
- Controleer of de bedrading correct aangesloten is
- Controleer of de indicators zijn aangesloten
- Controleer of de ECU is aangesloten

Bij het rijden is één indicator steeds aan

- Controleer de sensor aan de zijde van de oplichtende indicator
- Controleer de aansluitingen van de sensor

Bij het rijden detecteert het systeem geen voertuigen

- De relatieve snelheid was minder dan 5 km/h of meer dan 40 km/h
- Het voertuig is te klein, zoals bijv. een fiets, een scooter, een voetganger op rolschaatsen of een voetganger op een skate board

Bij het rijden geeft het systeem de verkeerde waarschuwing

- Controleer of de sensoren zich op de juiste plaats bevinden
- Controleer of er zich geen metalen voorwerpen op de bumper bevinden

Rozwiązywanie problemów

Po procedurze kalibracji nic się nie zmienia

- Sprawdź, czy okablowanie jest prawidłowo podłączone
- Sprawdź, czy wyświetlacze są podłączone
- Sprawdź czy ECU jest podłączone

Po włączeniu zapłonu, nic się nie dzieje

- Sprawdź, czy bezpiecznik na linii + ACC jest w porządku
- Sprawdź, czy okablowanie jest prawidłowe
- Sprawdź, czy wyświetlacze są podłączone
- Sprawdź czy ECU jest podłączone

Podczas jazdy jeden wyświetlacz jest zawsze włączony

- Sprawdź czujnik po stronie wskazanej przez wyświetlacz
- Sprawdź połączenia z czujnikiem

Podczas jazdy system nie wykrywa innego pojazdu

- Prędkość względna była poniżej 5 km / h lub powyżej 40 km / h
- Pojazd jest za mały jak rower, skuter, pieszy na rolkach lub pieszy na desce do jazdy na łyżwach

Podczas jazdy system emituje niewłaściwy alarm

- Sprawdź, czy czujniki są we właściwej pozycji
- Sprawdź, czy na zderzaku nie ma żadnych metalowych elementów

Resolução do problema

Após a calibração, não acontece nada

- Verifique se os fios estão corretos
- Verifique se os visores estão conectados
- Averiguar que a ECU está conectada

Quando o +ACC é ativado, não acontece nada não aparece nos visores.

- Verifique o fusível da linha +ACC
- Verifique se os fios estão corretos
- Verifique se os visores estão ligados
- Verificar que a ECU está ligada

Durante a condução um dos visores está ligado de forma contínua

- Verificar qual sensor lateral esta a indicar no visor
- Verifique a ligação do sensor

Durante a condução, o sistema não detecta outro veículo

- A velocidade está a abaixo de 5 km/h ou até mesmo superior a 40 km/h
- O veículo é muito pequeno para ser detectado, como uma moto, um skate ou um peão.

Durante a condução, o sistema emite um falso alerta

- Verifique a posição dos sensores se está correta
- Verificar que não existem partes metálicas no pára-choques

Обнаружение неисправностей

После калибровки ничто не происходит

- Проверить правильность подключения
- Проверить подключены ли дисплеи
- Проверить подключен ли ЭБУ

При включенном режиме +ACC, на дисплеях ничто не происходит

- Проверить исправность предохранителя на линии +ACC
- Проверить правильность подключения
- Проверить подключены ли дисплеи
- Проверить подключен ли ЭБУ

При вождении один дисплей непрерывно горит

- Проверить датчик со стороны дисплея
- Проверить соединения датчика

При вождении система не обнаруживает другое транспортное средство

- Относительная скорость была либо ниже 5 км/ч, либо выше 40 км/ч.
- Транспортное средство слишком малогабаритное, например, велосипед, скутер, пешеход на роликовых коньках или пешеход на скейтборде

При вождении система выдает неправильное предупреждение

- Проверить правильность положения датчиков
- Проверить бампер на предмет отсутствия металлических деталей

Risoluzione dei problemi

Dopo la procedura di calibrazione non succede nulla

- Controllare che il cablaggio sia corretto.
- Controlla che i display siano collegati.
- Verifica che la ECU sia connessa.

Quando +ACC è acceso, sul display non succede nulla

- Controllare che il fusibile sulla linea + ACC sia funzionante.
- Controllare che il cablaggio sia corretto.
- Controlla che i display siano collegati.
- Verifica che la ECU sia connessa.

Durante la guida, un display è sempre acceso

- Controllare il sensore sul lato indicato dal display.
- Controllare i collegamenti con il sensore.

Durante la guida, il sistema non rileva un altro veicolo

- La velocità relativa era inferiore a 5 km/h o superiore a 40 km/h.
- Il veicolo è troppo piccolo, come una bicicletta, uno scooter, un pedone su pattini a rotelle o un pedone su uno skateboard.

Durante la guida, il sistema emette l'allarme sbagliato

- Controllare che i sensori siano nella posizione corretta.
- Controllare che non ci siano parti metalliche sul paraurti.

Odstraňování problémů

Po provedení kalibrace se nic neděje

- Zkontrolujte správné zapojení kabeláže
- Zkontrolujte připojení displejů
- Zkontrolujte připojení elektronické řídicí jednotky (ECU)

Když se zapne napětí 12 V + ACC, tak se na displeji nic neděje

- Zkontrolujte, zda je pořádku pojistka a vodič 12 V + ACC
- Zkontrolujte správné zapojení kabeláže
- Zkontrolujte připojení displejů
- Zkontrolujte připojení elektronické řídicí jednotky (ECU)

Během jízdy je stále zapnut jeden displej

- Zkontrolujte senzor na straně označené displejem
- Zkontrolujte spojení se senzorem

Během jízdy systém nedetekuje další vozidla

- Relativní rychlost byla buď pod 5 km/hod. nebo nad 40 km/hod.
- Objekt je příliš malý jako např. kolo, skútr, osoba na kolečkových bruslích nebo osoba na skateboardu

Během jízdy systém vydává nesprávná upozornění

- Zkontrolujte, zda jsou senzory ve správné poloze
- Zkontrolujte, zda na nárazníku nejsou žádné kovové části

Hibaelhárítás

Semmi nem történik a beállítást követően

- Ellenőrizze, hogy helyesen lettek-e bekötve a vezetékek!
- Ellenőrizze, hogy csatlakoztatták-e a visszajelzőket!
- Ellenőrizze, hogy csatlakoztatták-e a vezérlőegységet!

Hiába adom rá a gyújtást, semmi nem történik a visszajelzőkön

- Ellenőrizze a tápkábel elektromos biztonságját (köznyelven: biztosítékát)!
- Ellenőrizze, hogy helyesen lettek-e bekötve a vezetékek!
- Ellenőrizze, hogy csatlakoztatták-e a visszajelzőket!
- Ellenőrizze, hogy csatlakoztatták-e a vezérlőegységet!

Menet közben az egyik visszajelző folyamatosan világít

- Ellenőrizze az érzékelőt az adott oldalon!
- Ellenőrizze, hogy helyesen lett-e bekötve a szenzor!

Menet közben nem érzékeli a többi járművet a rendszer

- A jármű sebessége 5 km/óra alatt vagy 40 km/óra felett volt
- A holtterben haladó jármű nem elég nagy. Például kerékpár, robogó, esetleg járókelő görkorcsolyán vagy gördeszkán

Menet közben tévesen jelez a rendszer

- Ellenőrizze, hogy az érzékelők a megfelelő helyzetben állnak-e!
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e fém alkatrészei a lökhárítónak!

Depanare

După procedura de calibrare nu se întâmplă nimic

- Cablaj incorect
- Afişaj neconectat
- ECU neconectat

+ACC este pornit, pe ecrane nu apare nimic

- Siguranța + ACC defectă
- Cablaj incorect
- Afişaje neconectate
- ECU neconectat

În timpul condusului, un afişaj este întotdeauna aprins

- Verificați senzorul de pe partea indicată
- Verificați conexiunile senzorului

În timpul condusului, sistemul nu detectează un alt vehicul

- Viteza relativă a fost fie sub 5 km/h, fie peste 40 km/h
- Vehiculul este prea mic: bicicletă, scuter, persoană pe role sau pe skateboard

Alertă greșită în timpul condusului

- Senzorii nu se află în poziția corectă
- Bara de protecție conține elemente metalice

Odstraňovanie problémov

Po vyhotovení kalibrácie sa nič nedeje

- Skontrolujte správne zapojenie kabeláže
- Skontrolujte pripojenie displejov
- Skontrolujte pripojenie elektronickej riadiacej jednotky (ECU)

Keď sa zapne napätie 12 V + ACC, tak sa na displeji nič nedeje

- Skontrolujte, či je poriadku poistka a vodič 12 V + ACC
- Skontrolujte správne zapojenie kabeláže
- Skontrolujte pripojenie displejov
- Skontrolujte pripojenie elektronickej riadiacej jednotky (ECU)

Počas jazdy je stále zapnutý jeden displej

- Skontrolujte senzor na strane označenej displejom
- Skontrolujte spojenie so senzorum

Počas jazdy systém nedeteguje ďalšie vozidlá

- Relatívna rýchlosť bola buď pod 5 km/hod. alebo nad 40 km/hod.
- Objekt je príliš malý, ako napr. bicykel, skúter, osoba na kolieskových korčuľach alebo osoba na skateboarde

Počas jazdy systém vydáva nesprávne upozornenia

- Skontrolujte, či sú senzory v správnej polohe
- Skontrolujte, či na nárazníku nie sú žiadne kovové časti

Отстраняване на неизправности

След процедура по калибрация не се случва нищо

- Проверете дали окабеляването е правилно осъществено
- Проверете дали дисплеите са свързани
- Проверете дали ECU е свързано

Когато е включен +ACC, на дисплеите не се показва нищо

- Проверете дали предпазителя на свързането с +ACC работи правилно
- Проверете дали окабеляването е правилно осъществено
- Проверете дали дисплеите са свързани
- Проверете дали ECU е свързано

Докато шофирате, единият дисплей винаги е включен

- Проверете сензора от страната, посочена на дисплея
- Проверете свързванията със сензора

Докато шофирате, системата не засича друго превозно средство

- Относителната скорост е или под 5 км/ч или над 40 км/ч
- Превозното средство е прекалено малко, например велосипед, тротинетка, пешеходец върху ролкови кънки или пешеходец върху скейтборд

Докато шофирате, системата изпраща погрешен сигнал

- Проверете дали сензорите са в правилната позиция
- Проверете за да се уверите, че върху задната броня няма метални части

Install the manual product deactivation

Installer la désactivation manuelle du produit

Instalar la desactivación manual del producto

Manuelle Produktdeaktivierung einbauen

Installeren van de manuele deactivering van het product

Zastosuj ręczną dezaktywację produktu

Instalar a desativação manual do produto

Установить ручную деактивацию продукта

Installare la disattivazione manuale del prodotto

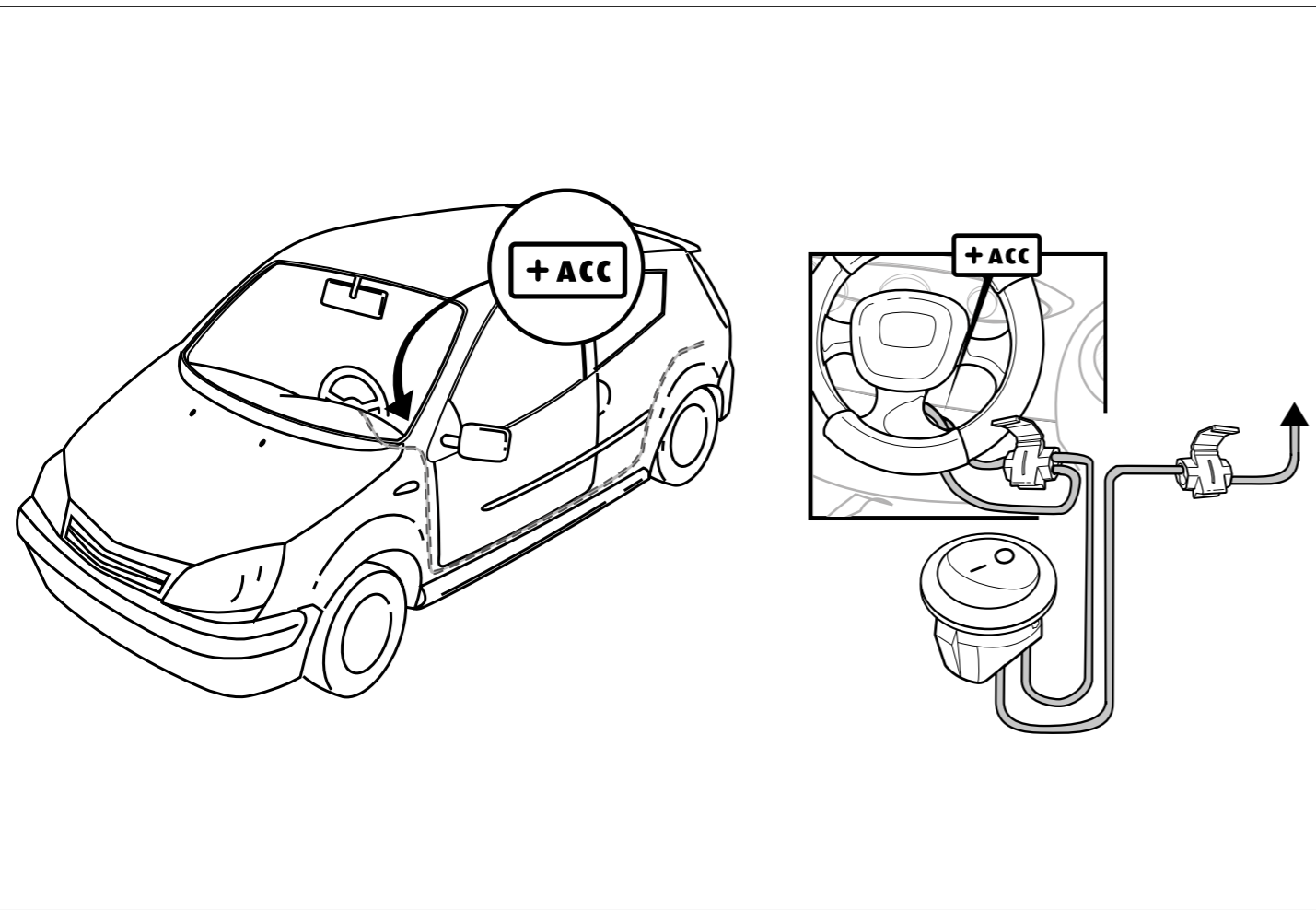
Namontujte ruční deaktivaci produktu

Helyezze üzembe a kézi rendszerleállítót!

Instalați opțiunea de dezactivare manuală a produsului

Namontujte ručnú deaktiváciu produktu

Инсталирайте ръчната деактивация на продукта



EN

Technical characteristics

FR

Caractéristiques techniques

ES

Características técnicas

DE

Technische Daten

NL

Technische specificatie

PL

Charakterystyka techniczna

PT

Características técnicas

RU

Технические характеристики

IT

Caratteristiche tecniche

CS

Technické vlastnosti

HU

Műszaki adatok

RO

Caracteristici tehnice

SK

Technické vlastnosti

BG

Технически характеристики

EN

Technical characteristics

Electronic Control Unit

- Rated voltage: 9 to 30 V
- Operating current < 300 mA
- Operating temperature: -40 °C to +85 °C
- Storage temperature: -40 °C to +85 °C

Displays

- Buzzer sound frequency: 4 kHz
- Sound level: 80 dB ± 10 dB
- Operating temperature: -40 °C to +85 °C
- Storage temperature: -40 °C to +100 °C

RADAR Sensors

- Frequency range: 77 - 81 GHz
- IP index : IP67
- Detection range: up to 5 m
- Relative speed range: between 5 km/h and 40 km/h
- Operating temperature: -40 °C to +85 °C
- Storage temperature: -40 °C to +85 °C
- Homologations and certifications: E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

FR

Caractéristiques techniques

Unité de Contrôle Electronique

- Plage de tension : 9 - 30 V
- Consommation électrique < 300 mA
- Température d'utilisation : -40 °C à + 85 °C
- Température de stockage : -40 °C à +85 °C

Afficheurs

- Fréquence sonore du buzzer : 4 kHz
- Niveau sonore : 80 dB ± 10 dB
- Température d'utilisation : -40 °C à + 85 °C
- Température de stockage : -40 °C à +100 °C

Capteurs RADAR

- Bande de fréquence : 77 - 81 GHz
- Indice IP : IP67
- Plage de détection : jusqu'à 5 m
- Plage de vitesse relative : entre 5 km/h et 40 km/h
- Température d'utilisation : -40 °C à + 85 °C
- Température de stockage : -40 °C à +85 °C
- Homologations et certifications : E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

ES

Características técnicas

Unidad de Control Electrónica

- Voltaje nominal: 9 - 30 V
- Consumo eléctrico < 300mA
- Temperatura de funcionamiento: -40 °C a + 85 °C
- Temperatura de almacenamiento: -40 °C a + 85 °C

Displays

- Frecuencia sonora del zumbador: 4 kHz
- Nivel de sonido: 80 dB ± 10 dB
- Temperatura de funcionamiento: -40 °C a + 85 °C
- Temperatura de almacenamiento: -40 °C a +100 °C

Sensores RADAR

- Rango de frecuencia: 77 - 81 GHz
- Índice de IP: IP67
- Rango de detección: hasta 5 m
- Rango de velocidad: entre 5 km/h y 40 km/h
- Temperatura de funcionamiento: -40 °C a +85 °C
- Temperatura de almacenamiento: -40 °C a +85 °C
- Homologaciones y certificaciones: E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

DE

Technische Daten

Elektronisches Steuergerät

- Nennspannung: 9 bis 30 V
- Betriebsstrom <300 mA
- Betriebstemperatur: -40 °C bis +85 °C
- Lagerungstemperatur: -40 °C bis +85 °C

Displays

- Frequenz des Warnsignals: 4 kHz
- Schallpegel: 80 dB ±10 dB
- Betriebstemperatur: -40 °C bis +85 °C
- Lagerungstemperatur: -40 °C bis +100 °C

Radarsensoren

- Frequenzbereich: 77 bis 81 GHz
- Schutzart: IP67
- Erkennungsradius: bis zu 5 m
- Bereich der möglichen Geschwindigkeitsdifferenz: zwischen 5 km/h und 40 km/h
- Betriebstemperatur: -40 °C bis +85 °C
- Lagerungstemperatur: -40 °C bis +85 °C
- Zulassungen und Zertifizierungen: E-Mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

NL

Technische specificatie

Elektronische regeleenheid ECU

- Nominale spanning: 9 tot 30V
- Stroomverbruik < 300 mA
- Gebruikstemperatuur: -40°C tot +85°C
- Opslagtemperatuur: -40°C tot +85°C

Indicators

- Geluidsfrequentie pieptoon: 4kHz
- Geluidsniveau: 80dB ±10dB
- Gebruikstemperatuur: -40°C tot +85°C
- Opslagtemperatuur: -40°C tot +100°C

Radar sensoren

- Frequentiebereik: 77 - 81 GHz
- IP beschermingsindex: IP67
- Detectiebereik: tot 5m
- Relatief snelheidsbereik: tussen 5 km/h en 40 km/h
- Gebruikstemperatuur: -40°C tot +85°C
- Opslagtemperatuur: -40°C tot +85°C
- Homologaties en certificeringen: E-mark E-keur, CE, RoHS, REACH, WEEE

PL

Charakterystyka techniczna

Elektroniczna jednostka sterująca

- Napięcie: od 9 do 30V
- Prąd roboczy <300 mA
- Temperatura pracy: od -40°C do + 85°C
- Temperatura przechowywania: -40°C do + 85°C

Wyświetlacz

- Częstotliwość dźwięku głośnika 4 kHz
- Poziom dźwięku: 80dB ± 10dB
- Temperatura pracy: od -40°C do + 85°C
- Temperatura przechowywania: -40°C do + 85°C

Czujniki radarowe

- Zakres częstotliwości: 77 - 81 GHz
- Indeks IP: IP67
- Zasięg detekcji: do 5m
- Względny zakres prędkości: od 5 km / h do 40 km / h
- Temperatura pracy: od -40°C do + 85°C
- Temperatura przechowywania: -40°C do + 85°C
- Homologacje i certyfikaty: E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

PT

Características técnicas

Unidade de Controle Eletrônica

- Tensão nominal: 9 - 30 V
- Consumo de energia < 300mA
- Temperatura de funcionamento: -40°C a + 85°C
- Temperatura de armazenamento: -40°C a + 85°C

Visor

- Frequência sonora do zumbido: 4 kHz
- Nível de ruído: 80dB±10dB
- Temperatura de funcionamento: -40°C a + 85°C
- Temperatura de armazenamento: -40°C a + 100°C

Sensores de RADAR

- Escala de frequência: 77 - 81 GHz
- Índice de IP: IP67
- Escala de detecção: até 5m
- Escala de velocidade: entre 5 km/h e 40 km/h
- Temperatura de funcionamento: -40°C a +85°C
- Temperatura de armazenamento: -40°C a +85°C
- Certificações e homologações: E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

RU

Технические характеристики

Электронный Блок Управления

- Номинальное напряжение: 9 - 30В
- Ток срабатывания <300 мА
- Рабочая температура: от -40°С до +85°С
- Температура хранения: от -40°С до +85°С

Дисплей

- Частота звукового сигнала: 4 кГц
- Уровень шума: 80дБ±10дБ
- Рабочая температура: от -40°С до +85°С
- Температура хранения: от -40°С до +100°С

Радарные датчики

- Диапазон частот: 77 - 81 ГГц
- IP индекс: IP67
- Дальность обнаружения: до 5м
- Диапазон относительной скорости: от 5 км/ч до 40 км/ч
- Рабочая температура: от -40°С до +85°С
- Температура хранения: от -40°С до +85°С
- Омологация и сертификация: E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

IT

Caratteristiche tecniche

Unità elettronica di controllo

- Tensione nominale: da 9 a 30 V
- Corrente di funzionamento < 300 mA
- Temperatura di funzionamento: da -40 °C a +85 °C
- Temperatura di stoccaggio: da -40 °C a +85 °C

Display

- Frequenza sonora del buzzer: 4kHz
- Livello sonoro: 80 db ± 10 db
- Temperatura di funzionamento: da -40 °C a +85 °C
- Temperatura di stoccaggio: da -40 °C a +100 °C

Sensori radar

- Range di frequenza: 77 - 81 GHz
- Indice IP: IP67
- Gamma di rilevamento: fino a 5 m
- Intervallo di velocità relativa: tra 5 km/h e 40 km/h
- Temperatura di funzionamento: da -40 °C a +85 °C
- Temperatura di stoccaggio: da -40 °C a +85 °C
- Omologazioni e certificazioni: e-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

CS

Technické vlastnosti

Elektronická řídicí jednotka (ECU)

- Jmenovité napětí: 9 až 30 V
- Provozní proud: < 300 mA
- Provozní teplota: -40 °C až +85 °C
- Skladovací teplota: -40 °C až +85 °C

Displeje

- Zvukový kmitočet bzučáku: 4 kHz
- Hladina zvuku: 80 dB ± 10 dB
- Provozní teplota: -40 °C až +85 °C
- Skladovací teplota: -40 °C až +100 °C

Senzory RADAR

- Frekvenční rozsah: 77 - 81 GHz
- Krytí: IP67
- Rozsah detekce: až do 5 m
- Relativní rozsah rychlosti: mezi 5 km/hod. a 40 km/hod.
- Provozní teplota: -40 °C až +85 °C
- Skladovací teplota: -40 °C až +85 °C
- Homologace a certifikáty: E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

HU

Műszaki adatok

Elektronikus vezérlőegység

- Névleges feszültség: 9-től 30 Voltig
- Áramfelvétel működés közben: 300 mA-ig
- Működési hőmérséklet: -40-tól +85 Celsius-fokig
- Tárolási hőmérséklet: -40-tól +85 Celsius-fokig

Visszajelzők

- Figyelmeztetőhang frekvenciája: 4 kHz
- Hangerő: 80 ±10 dB
- Működési hőmérséklet: -40-tól +85 Celsius-fokig
- Tárolási hőmérséklet: -40-tól +100 Celsius-fokig

Radarszenzorok

- Frekvenciatartomány: 77-81 GHz
- IP-besorolás: IP67
- Hatósugár: 5 méterig
- Működési sebességtartomány: 5-40 km/óra
- Működési hőmérséklet: -40-tól +85 Celsius-fokig
- Tárolási hőmérséklet: -40-tól +85 Celsius-fokig
- Hitelesítések és engedélyek: E-jel, CE, RoHS, REACH, WEEE

RO

Caracteristici tehnice

Unitatea electronică de control

- Tensiune nominală: 9 - 30V
- Curent de operare < 300 mA
- Temperatura de funcționare: de la -40°C până la + 85°C
- Temperatura de depozitare: de la -40°C până la + 85°C

Afișaje

- Frecvența avertizorului sonor: 4kHz
- Nivel de zgomot: 80dB ± 10dB
- Temperatura de funcționare: de la -40°C până la +85°C
- Temperatura de depozitare: de la -40°C până la + 100°C

Senzori RADAR

- Gama de frecvențe: 77-81 GHz
- Indice IP: IP67
- Interval de detecție: până la 5m
- Intervalul de viteză relativă: între 5 km/h și 40 km/h
- Temperatura de funcționare: de la -40°C până la + 85°C
- Temperatura de depozitare: de la -40°C până la + 85°C
- Omologări și certficări: E-Mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

SK

Technické vlastnosti

Elektronická riadiaca jednotka (ECU)

- Menovité napätie: 9 až 30 V
- Prevádzkový prúd: < 300 mA
- Prevádzková teplota: -40 °C až +85 °C
- Skladovacia teplota: -40 °C až +85 °C

Displeje

- Zvukový kmitočet bzučáka: 4 kHz
- Hladina zvuku: 80 dB ± 10 dB
- Prevádzková teplota: -40 °C až +85 °C
- Skladovacia teplota: -40 °C až +100 °C

Senzory RADAR

- Frekvenčný rozsah: 77 – 81 GHz
- Krytie: IP67
- Rozsah detekcie: až do 5 m
- Relatívny rozsah rýchlosti: medzi 5 km/hod. a 40 km/hod.
- Prevádzková teplota: -40 °C až +85 °C
- Skladovacia teplota: -40 °C až +85 °C
- Homologizácia a certifikáty: E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

BG

Технически характеристики

Електронно контролно устройство (ECU)

- Номинален волтаж: от 9 до 30V
- Работен ток < 300 mA
- Експлоатационна температура: от -40°C до +85°C
- Температура на съхранение: от -40°C до +85°C

Дисплеи

- Честота на звука на алармения звънец: 4kHz
- Равнище на звука: 80dB±10dB
- Температура на експлоатация: от -40°C до +85°C
- Температура на съхранение: от -40°C до +100°C

РАДАРНИ сензори

- Честотен обхват: 77 - 81 GHz
- IP индекс: IP67
- Обхват на засичане: до 5 m
- Обхват на относителна скорост: между 5 км/ч и 40 км/ч
- Температура на експлоатация: -40°C до +85°C
- Температура на съхранение: от -40°C до +85°C
- Хомологации и сертифицирания: E-mark, CE, RoHS, REACH, WEEE

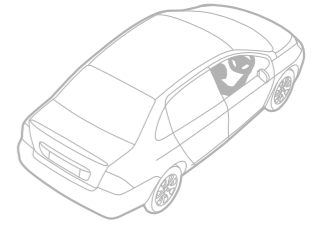
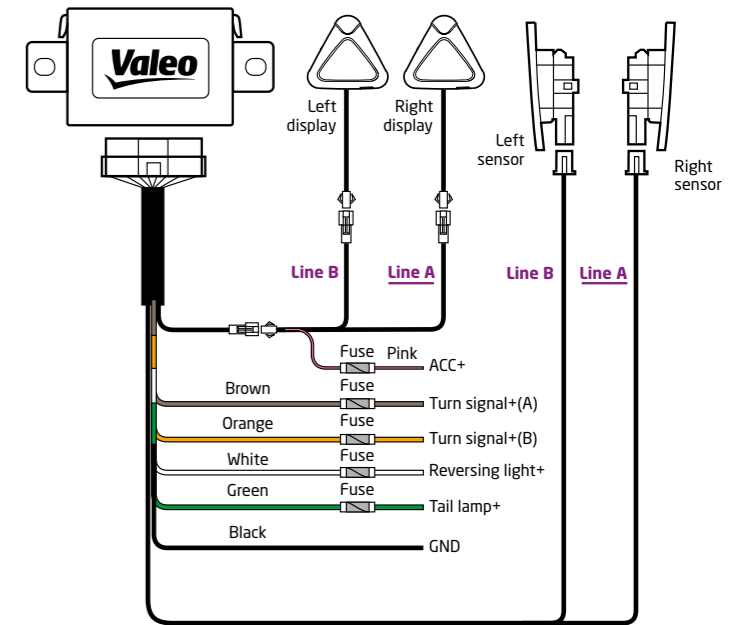
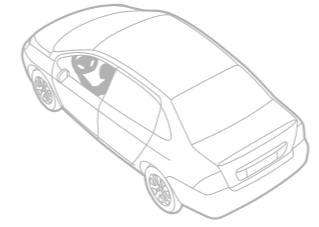
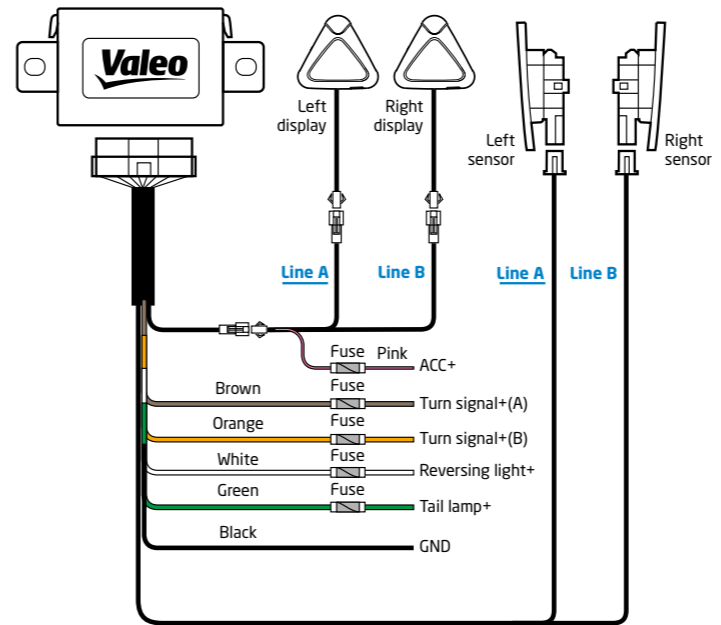
NOTES

NOTES

NOTES

EN	FR	ES	DE	NL	PL	PT	RU	IT	CS	HU	RO	SK	BG
Brown	Marron	Marrón	Braun	bruin	Brązowy	Castanho	Коричневый	Marrone	hnědá	Barna	Maro	hnedá	Кафяво
Orange	Orange	Naranja	Orange	oranje	Pomarańczowy	Laranja	Оранжевый	Arancione	oranžová	Narancssárga	Portocaliu	oranžová	Оранжево
White	Blanc	Bianco	Weiß	wit	Biały	Branco	Белый	Bianco	bílá	Fehér	Alb	biela	Бяло
Green	Vert	Verde	Grün	groen	Zielony	Verde	Зеленый	Verde	zelená	Zöld	Verde	zelená	Зелено
Black	Noir	Negro	Schwarz	zwart	Czarny	Preto	Черный	Nero	černá	Fekete	Negru	čierna	Черно
Pink	Rose	Rosa	Rosa	rose	Różowy	Rosa	Розовый	Rosa	růžová	Rózsaszín	Roz	ružová	Розово

Color	EN	FR	ES	DE	NL	PL	PT	RU	IT	CS	HU	RO	SK	BG
Brown	Turn signal A	Clignotant A	Intermitente A	Blinkanzeige A	Richting-aanwijzer A	Podłączenie do kierunkowskazu A	Intermitente A	Указатель поворота A	Segnale di svolta A	Signál směrového světla A	Írányjelző - A	Semnal semnalizare A	Signál smerového svetla A	Мигач А
Orange	Turn signal B	Clignotant B	Intermitente B	Blinkanzeige B	Richting-aanwijzer B	Podłączenie do kierunkowskazu B	Intermitente B	Указатель поворота B	Segnale di svolta B	Signál směrového světla B	Írányjelző - B	Semnal semnalizare B	Signál smerového svetla B	Мигач В
White	Reverse signal	Marche arrière	Marcha atrás	Rückwärtsgangsignal	Achteruitrijlicht	Sygnal cofania	Marcha atrás	Сигнал заднего хода	Segnale di retromarcia	Signál zpátečky	A tolatófokozat jelzése	Semnal marșarier	Signál spiatočky	Сигнал за движение на заден ход
Green	Tail lamp	Feu de position	Luz de posición	Heckleuchte	Achterlicht	Lampa tylna	Luz de posição	Задний фонарь	Fanale posteriore	Koncové svetlo	Hátsó lámpa	Lumină spate	Koncové svetlo	Габаритна светлина
Black	Ground	Masse	Masa	Masse	Massa	Masa	Massa	Заземление	Massa	Uzemnění	Földelés	Sol	Uzemnenie	Заземяване
Pink	+ACC	+ACC	+ACC	+ACC (Klemme 15, geschaltetes Plus)	+ACC	+ACC	+ACC	+ACC	+ACC	12 V +ACC	Táp (+ACC)	+ACC	12 V +ACC	+ACC





Valeo Service | 70, rue Pleyel | 93285 Saint-Denis Cedex
Valeo Service SAS au capital de 12 900 000 € - RCS Bobigny 306 486 408